



**nuithonit**

SAISON 10 | 11

## «L'EMPREINTE de la réussite»

Cinq ans déjà depuis l'ouverture de l'Espace Nuithonie. Si ce jubilé ne nécessite pas un important travail de mémoire, il permet de dresser un premier bilan. Même si, depuis des lustres, la scène culturelle fribourgeoise se distingue par la qualité et la diversité de ses spectacles et productions comme par le talent de ses acteurs, il n'en demeure pas moins que la disparition du Théâtre du Livio et l'échec du premier projet de salle de spectacles des Grand-Places ont été à l'origine d'une longue traversée du désert au chapitre des infrastructures. Conscientes du déficit d'image ainsi provoqué et de la nécessité de doter le centre cantonal d'espaces de qualité dédiés à la culture, mues par le souffle nouveau de la collaboration, les autorités communales de Fribourg, Villars-sur-Glâne, Corminboeuf, Givisiez et Granges-Paccot ont décidé de se lancer dans un programme ambitieux de réalisations. Ainsi est né le concept «Coriolis». Alors que le premier volet de ce concept, repris dès le 1<sup>er</sup> janvier 2010 par l'Agglomération de Fribourg, est consacré à la promotion des activités culturelles à caractère régional, le second a consisté à planifier la construction de l'«Equilibre», salle vouée à la culture d'expression classique (art lyrique, concerts, théâtre, variété, ballets, ...) et de «l'Espace Nuithonie», centre de création scénique. Ce pari audacieux a été tenu et devrait avoir un caractère durable, les collectivités publiques ayant également choisi de s'engager résolument dans le soutien au fonctionnement de ces infrastructures.

Sans prendre le temps d'un galop d'essai, Nuithonie a d'ores et déjà marqué la vie culturelle de notre canton. Elle le doit aux compétences, à l'engagement et au professionnalisme de son Directeur, M. Thierry Loup et l'ensemble de ses collaboratrices et collaborateurs ainsi qu'à la qualité des troupes et compagnies engagées comme des artistes invités. La richesse et l'éclectisme du programme de la saison 2010/11 démontrent que cette fine équipe n'est pas prête à s'endormir sur ses lauriers. Durant la saison à venir, pas moins de trente-neuf spectacles, dont cinq créations de compagnies fribourgeoises et sept co-productions romandes, seront offerts au public (jeune et moins jeune) qui pourra passer avec délice du théâtre à la danse sans oublier l'humour et le nouveau cirque. Fidèle à sa tradition, Nuithonie renforcera encore sa politique scolaire, plus d'une cinquantaine de représentations étant proposées aux écoles lors de cette nouvelle saison. Ce développement est indiscutablement pertinent, sachant que, pendant la saison 2009/10, Nuithonie a accueilli plus de 7'500 élèves et étudiants. Consciente du rôle qu'elle est appelée à jouer au service du canton et de la région de Fribourg, Nuithonie se portera enfin fort de présenter à un public toujours plus nombreux (fréquentation de près de 90% durant la saison écoulée) plusieurs spectacles en exclusivité suisse.

Le propos n'est évidemment pas de pratiquer l'autosatisfaction ou de tomber dans un optimisme béat. Qu'il soit néanmoins permis de saluer la réussite de Nuithonie comme d'en remercier et d'en féliciter ses acteurs.

René Schneuwly, Président du Comité de l'Agglomération de Fribourg

NUITHONIE REMERCIE TOUT PARTICULIÈREMENT POUR LEUR AIDE PRÉCIEUSE  
ET FIDÈLE SES NOMBREUX PARTENAIRES PUBLICS ET PRIVÉS



Casino Barrière  
Fribourg



Sponsors officiels



Partenaires



Partenaires médias



Fantastique offre culturelle.  
Vivez-la *avec passion.*



Une Suisse riche en événements  
fascinants – nous nous y  
engageons en soutenant des  
manifestations sportives et  
culturelles d'exception dans tout  
le pays. Vivez ces moments  
d'émotion avec passion.



[www.ubs.com/sponsoring](http://www.ubs.com/sponsoring)



## nuithonit

direction Thierry Loup  
administration Juan Diaz  
secrétariat général Jean-Luc Waeber  
relations publiques, scolaires Manuela Ostini  
communication, presse Delphine Avrial  
accueil Corinne Monney (responsable) et Helene Zenhäusern

direction technique Alain Menétrey  
régie générale Luzius Wieser  
régisseur Jérôme Quéru  
régie son Luigi Rio  
intendant Martial Pasche  
technique Juan José Camargo, Olivier Rappo, Laurent Magnin,  
Philippe Ayer, Maurice Sottas, Sébastien Vernez, Melina Repond  
habilleuses Christine Torche (responsable), Pauline Robert Morier  
entretien Antonio Almeida Marco

billetterie Fribourg Tourisme et Région Line Huwiler  
caisse du soir Line Huwiler, Ariane Schoop,  
Marie-Jeanne Bardy, Elise Morard

responsables placeurs Sarah Eltschinger, Tess Sapin,  
Joséphine Verne, Leonardo Roux  
placeuses, placeurs Jessica Bovigny, Cindy Cao, Pauline Dupraz,  
Adrien Gex, Aline Herrera, Sophie Mantelli, Joëlle Nigito,  
Natacha Owen, Laure Piller, Sabine Pochon, Adélaïde Schläpfer,  
Julia Tamarcaz, Olivia Volery, Rivka Wyler, Marine Wuilloud

graphisme Design NG Tornay  
textes du programme Joëlle Richard en collaboration  
avec Thierry Loup

Nuithonie  
Rue du Centre 7 - CP 139  
1752 Villars-sur-Glâne  
Tél. +41 26 407 51 41 / fax +41 26 407 51 40  
info@nuithonie.ch / www.nuithonie.ch  
Réservation: Fribourg Tourisme et Région +41 26 350 11 00



//// Premier défenseur des émotions culturelles.

Se laisser surprendre. Tomber sous le charme. S'émerveiller, rire, applaudir. Parce que toute forme d'expression artistique rend la vie plus belle, la Vaudoise Assurances est partenaire officiel de l'Espace Nuithonie.  
www.vaudoise.ch



Prenons les devants.



**Ronald Curchod**

Pour cette édition, Nuithonie a eu le plaisir de confier les illustrations et le visuel de son programme à Ronald Curchod. Les dessins, peintures et affiches de cet artiste sensible titillent l'esprit au travers de jeux de couleurs et de curieux assemblages de formes. Avec finesse et légèreté, Ronald Curchod nous livre une œuvre inédite pour chacune des six créations de cette saison.

Né en 1954 à Lausanne, Ronald Curchod vit et travaille à Toulouse. Titulaire d'un diplôme de graphisme, il débute sa carrière d'illustrateur et de graphiste dans la publicité. Dès 1985, il abandonne ce domaine pour se consacrer aux milieux culturels, à la presse et à l'édition. Se définissant comme un fabricant d'images, il aime utiliser l'huile de gouache ainsi que la matière argentique pour donner vie à son imagination itinérante. Ses affiches et ses peintures ont été exposées dans le monde entier et de nombreux livres recueillent ses compositions et leurs histoires. Ronald Curchod anime aussi des ateliers aux écoles de beaux-arts de Toulouse, Valence et Nancy. De multiples récompenses ont couronné le travail de cet artiste. Il est notamment le lauréat du grand prix du 3<sup>e</sup> Concours International d'Affiches de Théâtre d'Osnabrück, Allemagne, en 1996 et du grand prix du 21<sup>e</sup> International Poster Biennial de Varsovie, Pologne, en 2008.

Retrouvez à l'Espace Nuithonie notre sélection de livres à l'issue de chaque spectacle.

# AIMER LIRE



**PAYOT**  
LIBRAIRE

**TOUS LES LIVRES, POUR TOUS LES LECTEURS**

Payot Libraire 21, rue de Romont 1700 Fribourg Tél. 026 322 46 70 Fax 026 322 46 75  
fribourg@payot.ch www.payot.ch



**FÊTE DE LA DANSE 14 et 15 MAI 2011**

**Un week-end pour danser ensemble**

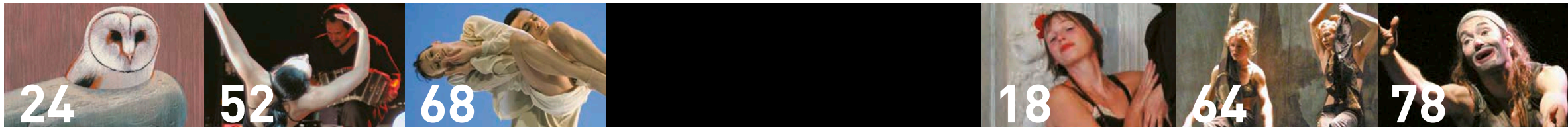
Nuithonie, Action-Danse et Reso vous proposent de nombreux cours d'initiation pour tous et un brunch dansant. Découvrons ensemble et en famille les multiples facettes d'un art et de sa pratique.

Programme détaillé sur [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch)



**LA SIGNATURE DE *LA LIBERTÉ***

**GARRICK DU TRIO ESPAGNOL TRICICLE LE 31 MARS 2011**

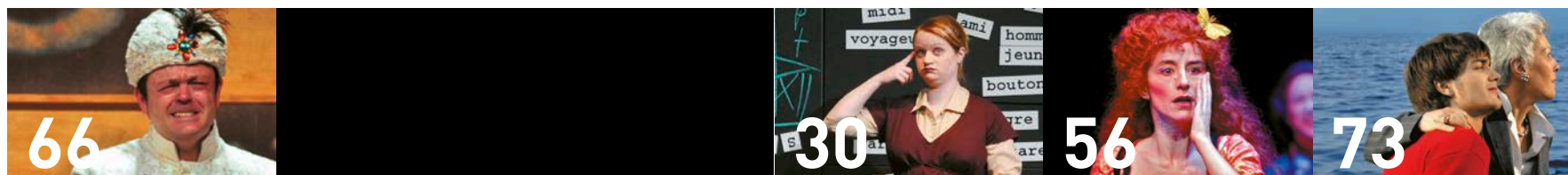


## DANSE

- 24 Cadavre Exquis
- 28 Alonzo King Lines Ballet
- 36 Floating Tone
- 48 Correria - Agwa
- 52 L'Histoire du Tango d'Astor Piazzolla
- 68 Ballet de l'Opéra national du Rhin
- 70 Change

## NOUVEAU CIRQUE

- 18 Toccata
- 64 I look up, I look down...
- 78 Au vieux Clown

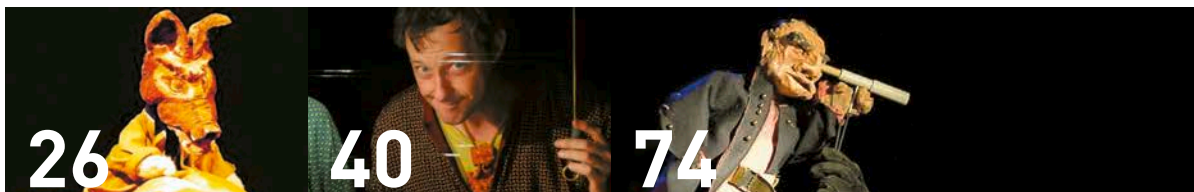


## HUMOUR

- 14 Le béret de la tortue
- 38 RocCHipédia
- 66 Garrick

## THÉÂTRE

- 12 Jeanmaire - Une fable suisse
- 17 Richard III
- 20 Dialogue d'un chien avec son maître...
- 22 La médaille
- 30 LéKombinaQueneau
- 32 La comédie des erreurs
- 39 La panne
- 42 Sacco et Vanzetti
- 50 Jaz
- 56 29 degrés à l'ombre & Embrassons nous, Folleville!
- 62 Peepshow dans les Alpes
- 72 Louis Germain David de Funès de Galarza
- 73 Harold et Maude



## TOUT PUBLIC

- 16 Los Kunos
- 26 Volpino
- 34 Et si j'étais Moi !
- 40 Ficelles
- 43 Boxes
- 46 La Reine des Neiges
- 54 Little Nemo
- 74 L'île au trésor
- 76 Au bord de l'autre



## THÉÂTRE DE MARIONNETTES

- 44 Les Zakouskis Erotiks

## THÉÂTRE MUSICAL

- 58 Brazul

## MUSIQUE

- 60 Glissando
- 80 Pendulum Choir

SEPTEMBRE-OCTOBRE / SALLE MUMMENSCHANZ

mercredi 29 / jeudi 30 / vendredi 1 / samedi 2 – 20h

# Jeanmaire – Une fable suisse

L'Organon et La Compagnie Claire

## THÉÂTRE

Berne, au cœur de la guerre froide. Les huiles sécuritaires helvétiques sont avisées de l'existence d'une taupe bolchévique au sein de la vénérable administration fédérale. Elles sont menacées de sanctions économiques et d'ostracisme de l'amicale barbouzienne internationale si elles renâclent à alpagner le délateur communiste qui déshonore la nation en écoutant des cachotteries étasuniennes au levain. Piteux et soucieux de redorer leur blason défraîchi, les pandores en fonction se hâtent de stigmatiser le brigadier Jeanmaire, soudard résolu et faraud ingénu, convaincu d'avoir livré d'insignifiants papiers au rougeoyant Denissenko, amant attesté de sa douce moitié. S'engage un procès fantoche risiblement expédié dont les extravagantes circonvolutions politico-militaires broieront inéluctablement un bouc émissaire englué dans un cocuage idéologique.

Coproduction romande, collaboration entre L'Organon et la Cie Claire de Yann Pugin, *Jeanmaire – Une fable suisse*, première traduction française de la comédie grinçante d'Urs Widmer (*Top Dogs*), revient sur cette affaire tant controversée dans un factum politico-pittoresque articulant les friabilités d'un pays parfois timoré, suffisant et désorganisé.

## CRÉATION

de Urs Widmer  
traduction José Carasso  
mise en scène Simone Audemars  
interprétation Barbara Baker, Pierre Banderet, Domenico Carli, Hélène Firla, Georges Grbic, Joël Maillard, Athéna Poulos, Yann Pugin (suite de la distribution en cours)  
scénographie Roland Deville  
lumières José Espina  
costumes Thierry Dafflon  
construction du décor Martial Lambert – Atelier Le Pirate  
régie générale Simon Lambelet

Traduction soutenue par la Société Suisse des Auteurs (SSA)

© Nuithonie – Ronald Curchod

coproduction L'Organon – Lausanne, Compagnie Claire – Fribourg, Nuithonie – Fribourg, Grange de Dorigny-UNIL – Lausanne, Théâtre Benno Besson – Yverdon-les-Bains, Théâtre de Vevey

avec le soutien de l'Etat de Vaud, l'Etat de Fribourg, la Loterie Romande, la Ville de Lausanne

Plein tarif 35.-  
Tarif réduit 30.-  
Durée spectacle en création

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Encouragement de la culture



OCTOBRE / SALLE MUMMENSCHANZ  
vendredi 8 / samedi 9 – 20h

# *Le béret de la tortue*

de Gérald Sibleyras et Jean Dell



adaptation suisse Gérald Sibleyras  
mise en scène Etienne de Balasy  
assistanat à la mise en scène Pierre Mifsud  
chef de projet Jean-Luc Barbezat  
interprétation Jean-Luc Barbezat, Valeria Bertolotto,  
Clara Brancorsini, Pierre Mifsud, Frédéric Recrosio  
et Brigitte Rosset  
scénographie, création lumières et direction technique  
Alain Roche  
création images Loïc Pipoz

© Cédric Mehmet

production La Drôle de Cie  
coproduction La belle Usine  
administration Raphaël Mailler  
création à la Belle Usine – Fully, août 2010

Plein tarif 45.-  
Tarif réduit 40.-  
Durée spectacle en création

## HUMOUR

Ni traité zoologique fantasque ni étude de chapellerie basque, *Le béret de la tortue* cache sous une apparence sémantique un brin occulte une comédie «made in Romandie». Sur un texte de Gérald Sibleyras et Jean Dell, l'auteur et réalisateur français Etienne de Balasy s'entoure d'une impressionnante palette d'humoristes suisses de talent fidèles à Nuithonie. Brigitte Rosset, Jean-Luc Barbezat, Pierre Mifsud et Frédéric Recrosio s'affrontent pour de faux dans cette comédie pure sucre pleine de fougue et d'allant. Au menu, trois couples, une demeure de vacances partagée et voilà l'Eden sur terre qui se mue tout doucement en enfer. S'ensuit un vortex de désordres hilarants où surnagent denrées avariées et attaques allergiques, momification canine et marmots cyclothymiques jusqu'au feu d'artifice d'un irrésistible dénouement.



OCTOBRE / CHAPITEAU

vendredi 8 – 20h / samedi 9 – 17h / dimanche 10 – 15h

mercredi 13 – 17h / vendredi 15 – 20h

# Los KUNOS

KUNOS Circus Theater

TOUT PUBLIC DÈS 5 ANS

mise en scène Masha Dimitri  
interprétation Benedicte Bütler,  
Clemens Lüthard, Louis Lüthard,  
Jael Lüthard et Bongo W. von Castlehill  
musique Thomas Fortmann  
costumes Hélène Eggertswyler  
et l'Ecole de couture de Lausanne  
scénographie, accessoires  
Clemens Lüthard  
création lumières Daniel Tschanz,  
Nuance  
régie lumières Jérôme Quéru  
conseil entraînement des chiens  
Pierre Baumann  
administration Carole Pichonnaz  
production KUNOS Circus Theater  
coproduction Nuithonie – Fribourg,  
Théâtre Bacchus – Besançon,  
Festival Klovnbud – Ljubljana  
avec le soutien de la Loterie Romande,  
le Pour-cent culturel Migros,  
Jürg George Bürki Stiftung,  
la commune de Prez-vers-Noreaz

© Daniel Uhl

Plein tarif 25.-  
Tarif réduit 20.-  
Tarif enfant 10.-  
Durée 60 min.

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de Culture et école.

CANTON DE FRIBOURG  
Encouragement de la culture

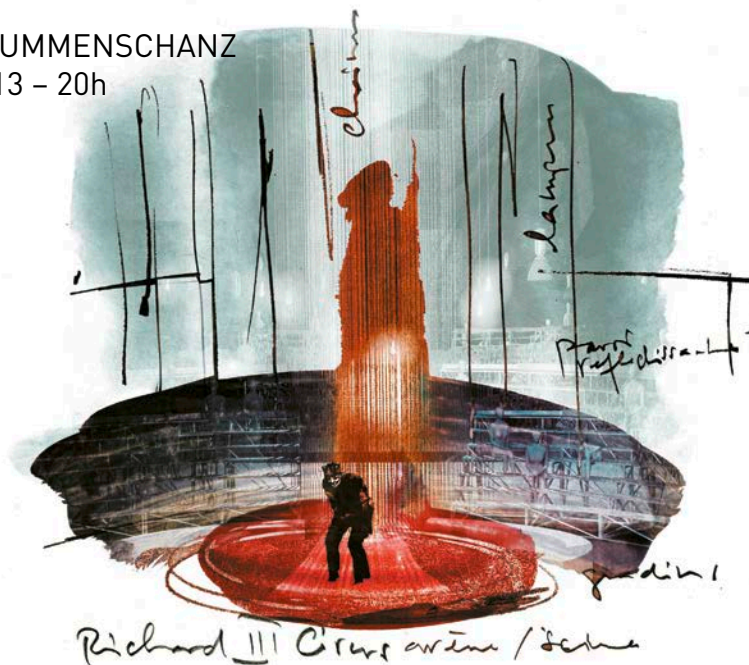
Les représentations de la création *Los KUNOS* interrompues au printemps 2010, l'actrice principale s'étant blessée, le chapiteau reprendra vie pour la reprise de ce spectacle et le grand plaisir des spectateurs. Conjuguant arts de la piste et de la scène, le KUNOS Circus Theater a réuni ses fondateurs et leurs rejetons dans une coproduction maison, sous le regard averti d'une Masha Dimitri rompue à ce genre de défis. En équilibre acrobatique sur le fil funambulesque séparant réalité et fiction, *Los KUNOS* y diffuse une musique intimiste et mélancolique alliant rêve, rire et émotion.

Das KUNOS Circus Theater verbindet die Bühne mit der Zirkuskunst in einer Koproduktion im engsten Familienkreis, die die fast wahre Geschichte von Mama, Papa, den jungen Loulou und Mademoiselle Lala sowie ihren beiden Hunden erzählt. Zuerst ein Freiluftspektakel, das halb-autobiographische Los KUNOS füllt das in Nuithonie aufgestellte Zelt mit Akrobatik, Melancholie und mitreissender Musik.



OCTOBRE / SALLE MUMMENSCHANZ

mardi 12 / mercredi 13 – 20h



## Richard III

de William Shakespeare

mise en scène Valentin Rossier  
scénographie Jean-Marc Humm  
interprétation Vincent Bonillo,  
Elodie Bordas, Jean-Quentin Châtelain,  
Marie Druc, Anne Durand,  
François Florey, Guillaume Prin,  
Jacques Roman et Valentin Rossier  
lumières Jonas Bühler  
son en cours  
maquillage, perruques Katrin Zingg  
costumes Nathalie Matriciani  
assistante à la mise en scène  
Hinde Kaddour  
relations publiques Erika Titus  
administration Beatrice Cazorla

© Mario Del Curto

coproduction Helvetic Shakespeare  
Company – Genève,  
Théâtre Vidy – Lausanne  
création au Théâtre Vidy – Lausanne,  
septembre 2010

Plein tarif 35.-  
Tarif réduit 30.-  
Durée spectacle en création

THÉÂTRE

La Guerre des Deux-Roses fait rage. Richard, duc de Gloucester, épie les luttes intestines et fulmine de voir son frère couronné. Orateur cynique, manipulateur méphistophélique et flagorneur chevronné, il goûte peu la paix qui envahit les cœurs et le renvoie à sa propre laideur. Car Richard est une bête de foire, un monstre prématuré qui fascine et révolte, dissimulant sous sa difformité les plaies suintantes d'un ego contrarié. Par jeu, par caprice, il écoute son insatiable goût du vice et entame une marche sanguinaire vers le trône d'Angleterre.

Après *Platonov*, Valentin Rossier nous confronte au vilain shakespeareien par excellence, conspirateur et aguicheur, interprété par le magistral Jean-Quentin Châtelain récemment nommé aux Molières pour sa prestation remarquable dans *Ode maritime* mis en scène par Claude Régy. Sur une piste de sciure épurée naît alors une tragi-comédie dissonante quoique clownesque où l'amer du sang versé questionne notre éternelle fascination pour l'exhibition et la transgression.

NOVEMBRE / SALLE MUMMENSCHANZ

jeudi 4 / vendredi 5 – 20h

# Toccata

Cirque Hirsute

écriture et mise en scène Cirque Hirsute

aide à la mise en scène Olivier Antoine  
et Hervé Dartiguelongue

interprétation Matilde Sebald, Mariana  
Bevacqua, Mark Dehoux,

Joan Ramon Graell Gabriel et Damien Gaumet

accompagnement en arts du cirque

Fill de Block, Yuri Sakalov, Arian Miluka,  
Cie Filet d'Air

création costumes Luca Paddeu

et Clémentine Chevalier

construction décor Mathieu Rousseau,  
Cédric Bach (Crapo), Gabriel Burnod  
et Damien Gaumet

création lumières David Debrinay

régie lumières Rosemonde Arrambourg  
ou David Debrinay

régie son Eric Rousson

régie plateau Arno Leroy

production Cirque Hirsute,

Association du Boulon Manquant

en compagnonnage avec La Cascade,

«Quelque p'Arts le SOAR»

et le Théâtre de Privas

© Sylvain Garabiol

avec le soutien de Dommelhoff, le CREAC,

la DRAC et la Région Rhône-Alpes,

le Conseil général de la Drôme

et le Conseil général de l'Ardèche dans

le cadre du projet «Terre d'artistes»

Spectacle accessible dès 10 ans

Plein tarif 35.-

Tarif réduit 30.-

Enfant 20.-

Durée 1h10 environ

## NOUVEAU CIRQUE

Après le chef d'œuvre de virtuosité décalée *Bal Caustique* (2009), Damien Gaumet et Mathilde Sebald proposent un Cirque Hirsute enrichi de renforts artistiques variés. Voltigeurs, jongleurs et escamoteurs s'entremêlent dans une *Toccata* baroque et bigarrée exsudant une exquise absurdité. Sur une partition mêlant jazz, classique et salsa effrénée, la troupe persiste dans l'impertinente métamorphose des agrès circassiens et scintille au cours d'exploits aériens mâtinés de chant et d'humour noir transgressif. Un piano s'écrase, un lustre s'emballe, un chétif arrangeur s'éprend d'une diva délurée tandis que volent les lames et les fleurs dans une foire onirique aussi ambivalente que déroutante. Novateur et joyeusement frappé pour ces premières et uniques dates helvétiques.

Damien Gaumet und Mathilde Sebald erobern den Luftzirkus weiter in einer barocken *Toccata*, die mehrere Objekte in Turngeräte verwandeln. Ein Klavier fliegt, ein Lüster rollt, eine üppige Diva begegnet angeblichen Fakiren, hochbegabten Akrobaten und sonderbaren Musikanten in einem bunten Traumvolksfest, das Tanz, Hochseilakrobatik und schwarzen Humor begabt miteinander verbindet.



# *Dialogue d'un chien avec son maître sur la nécessité de mordre ses amis*

de Jean-Marie Piemme



## THÉÂTRE

Au vrombissement lancinant d'une bretelle de bitume bondée, Roger, portier d'hôtel étoilé plongé dans la précarité, rencontre Prince, canidé effronté et sarcastique, gourmet à ses heures et nécrophage sporadique, dont le plaisir premier consiste à générer de la tôle froissée. Tous deux partagent un amour immodéré du grognement guttural et raillent le cynisme patronal avec une même lucidité. Mis au rebus par une société cruelle, les deux anachorètes déclarés rivalisent de rouerie fanfaronne dans une kyrielle de joutes verbales corrosives totalement jouissives. Leurs grincements philosophico-politiques parfois retors laissent pourtant progressivement la place à une complicité saugrenue tandis que l'ombre d'une petite fille perdue les réunit dans la quête sincère du plus tendre de notre humanité.

Sublimement servis par la plume savoureusement acerbe de Jean-Marie Piemme, Philippe Jeusette et Fabrice Schillaci, tous deux impeccables en pros-crits satiriques et clownesques, excellent à épinglez le noirceur d'une vie pas si chienne dans une mise en scène frénétique du fameux Philippe Sireuil. Un joyau de diatribe cinglante contre la sottise de notre monde nombrilo-centré d'une tonitruante gaîté.

texte Jean-Marie Piemme  
mise en scène et scénographie Philippe Sireuil  
assistante à la mise en scène Christelle Alexandre  
interprétation Philippe Jeusette  
et Fabrice Schillaci  
musique David Callas  
costumes Catherine Somers

© Véronique Vercheval

production  
Théâtre National de la Communauté  
Française – Bruxelles, La Servante

Plein tarif 35.-  
Tarif réduit 30.-  
Durée 1h40

# La médaille

d'après Lydie Salvayre  
un spectacle de Zabou Breitman

adaptation Zabou Breitman  
assistante à la mise en scène Marjolaine Aizpuri  
interprétation Jean-Luc Couchard, Maryline Even,  
Jean-Claude Frissung, Caroline Gonce,  
François Levantal, Geneviève Mnich,  
Eric Prat et Delphine Théodore  
son Patrick Ciocca

© Mario Del Curto

production Théâtre Vidy – Lausanne  
avec le soutien du Théâtre  
Nanterre – Amandiers  
«La médaille» est un roman publié  
par les Editions du Seuil et par  
les Editions Points

Plein tarif 40.-  
Tarif réduit 35.-  
Durée 1h20



## THÉÂTRE

C'est jour de réjouissance au sein de la firme Brisson. Des festivités soigneusement ritualisées sont sur le point de se dérouler devant un parterre d'ouvriers rassemblés. Chacun à leur tour, les besogneux les plus méritoires s'apprentent à recevoir une décoration pour services rendus. Les heureux promus devront alors se fendre d'une poignante allocution exsudant comme convenu gratitude débordante et fierté bienvenue. Réglé comme du papier à musique, l'immuable cérémonial s'ébranle au son morne d'un credo pontifiant égrenant moult valeurs sociales exaltées tandis que les salariés exploités applaudissent déjà cette mascarade de promotion. Mais soudain, un infime grain de sel vient s'immiscer dans le lisse des discours ronflants et dérégler la marche si propre de l'endoctrinement grinçant...

Menée de main de maître par Zabou Breitman, de retour à la mise en scène après *Des gens*, *La médaille* se transforme alors en tohu-bohu délirant synonyme de fou rire prenant.

NOVEMBRE / PETITE SALLE

mercredi 24 / jeudi 25 / vendredi 26 / samedi 27 – 20h

dimanche 28 – 17h

# Cadavre Exquis

compagnie drift

## CRÉATION

**chorégraphie, dramaturgie** Béatrice Jaccard

**régie** Peter Schelling

**interprétation** Béatrice Jaccard,

Monica Munoz Marin, Judith Rohrbach  
et Marco Volta

**musique** Helga Pogatschar

**musiciens** vier Streicher – Münchner  
Kammerorchester

**lumières** François Gendre

**costumes** Daphné Ineichen

**administration** Beatrice Rossi

© Nuithonie – Ronald Curchod

**coproduction** compagnie drift,  
Nuithonie – Fribourg, Tanzhaus – Zürich,  
Schwere Reiter – München,  
Theater Roxy – Basel

Plein tarif 30.-

Tarif réduit 25.-

Durée spectacle en création

CANTON DE FRIBOURG  
Encouragement de la culture

### DANSE

Auréolés du récent succès de *Pierre Noir*, les fribourgo-zurichois drift jettent l'ancre à Nuithonie avec une surréaliste coproduction maison en quête de signifié. Forts de leur patte électromusicale déjantée, les brillants bateleurs de l'absurde se penchent sur l'éternelle énigme ovo-gallinée, qui du sens ou du son fut là le premier. Ils dégomment, déclinent et détricotent avec un minimalisme engagé les parcelles éclatées de notre réalité dans l'espoir assumé d'y dénicher quelque cohérence raisonnée. Sur des bribes narratives rapiécées se croisent alors concret et abstrait, archets dérythmés et danseurs décalés afin d'explorer à travers le prisme syncopé de pitreries autarciques le paradoxe d'une société avide de sens mais avare de temps à lui consacrer.

Drift kommt mit seiner letzteren vielfältigen Inszenierung wieder, die Tanz, technoide Musik und verrücktes Experimentieren meisterhaft miteinander verbindet. *Cadavre exquis* stürzt sich in eine lustige, methodische Suche nach dem Sinn, indem isolierte Musiker Sprache, Gestik und Melodien zerstören, hypnotisch wiederholen und humorvoll zusammenbringen, bis etwas ganz Neues entsteht.



DÉCEMBRE / ROULOTTE

mercredi 1 – 17h / samedi 4 – 10h, 11h, 16h, 17h

dimanche 5 – 10h, 11h, 16h, 17h

# Volpino

Théâtre du Risorius

écriture Thierry Dupré, Sonia Ildei  
mise en scène Thierry Dupré  
scénographie, marionnettes Aurélie Thomas  
et Einat Landais  
musique Django Reinardt  
création lumières Louise Lemieux

© Christophe Deschanel

Plein tarif 15.-

Tarif réduit 10.-

Enfant 8.-

Durée 40 min. environ

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Culture et école

TOUT PUBLIC DÈS 4 ANS

Selon l'immuable et très impitoyable loi de la survie, Volpino, feu follet de renardeau carnivore, ne devrait faire qu'une bouchée de son compère lapereau aux oreilles poilues et aux cuisses ma foi fort charnues. C'est du moins ce que son vénérable paternel, goulou goupil versé dans la préparation de cuniculus mijoté, lui a inculqué depuis ses plus tendres années. Seulement voilà, Volpino préfère s'en faire un frère, l'emmener semer la panique parmi des hordes de gallinacés terrifiés et confronter leurs différences sur fond de nomadisme forcé.

Au cœur d'une minuscule roulotte de saltimbanques écarlates, Thierry Dupré et le Risorius content avec simplicité et force onomatopées comment la révolte de deux acolytes délurés parvient à transcender tous les préjugés. Une fable chaude et tendre tout en sensibilité.



L'ÉCOLE  
DU JEUNE  
SPECTATEUR

Soucieux de favoriser l'accès au spectacle vivant

et de développer la démocratisation des pratiques culturelles, Nuithonie s'implique fortement dans les démarches d'éducation artistiques à l'attention des enfants. Outre les nombreux spectacles proposés aux écoles, Nuithonie organise cette saison des «workshop» autour des représentations de *Toccata* (p.18) et de *L'île au trésor* (p.74).

Pars à la découverte d'un spectacle à **l'envers et à l'endroit**. Assieds-toi face à la scène, laisse-toi prendre par la magie et glisse doucement dans la peau d'un artiste. Au gré des ateliers théâtraux et musicaux, tu découvriras comment se fabrique un spectacle. Après le «workshop», tu pourras revenir au théâtre assister à *Toccata* ou à *L'île au trésor* avec un regard nouveau, riche des expériences partagées. À l'issue de la représentation, tu auras aussi la chance de rencontrer quelques artisans du spectacle.

**Âge:** de 8 à 13 ans

**Durée:** une journée de 9h à 16h30

(prévoir un pique-nique pour le repas de midi)

**Prix:** CHF 30.-\*

**Nombre:** 15 participants par jour

**Dates:** pour *Toccata*: lu 18 – ma 19 – me 20 et je 21 octobre 2010  
(vacances scolaires d'automne) spectacle le ve 5 novembre à 20h00  
pour *L'île au trésor*: lu 7 – ma 8 – me 9 et je 10 mars 2011  
(vacances scolaires de Carnaval) spectacle le sa 16 avril 2011 à 14h00

Inscris-toi au 026 407 51 41 et demande Manuela  
ou sur [info@nuithonie.ch](mailto:info@nuithonie.ch)

\*ce prix inclut le «workshop», les goûters du matin et de l'après-midi, l'entrée au spectacle et la rencontre avec la troupe.

DÉCEMBRE / SALLE MUMMENSCHANZ

samedi 4 – 20h

DANSE

Fondé en 1982 par Alonzo King, chorégraphe avant-gardiste de renom, le King Lines Ballet de San Francisco investit Nuithonie avec deux pièces pluriculturelles innovantes coulées dans un alliage mi-moderne mi-classique mondialement encensé.

*Refraction* dépeint les oscillations d'un couple érodé sur un air de jazz inventif rythmant des faces à face enfiévrés où les corps désirants luisent d'intensité.

Suit *The Moroccan Project*, fruit de rituels berbères et d'airs traditionnels africains, où s'élèvent soudain trances psalmodiées et cavalcades de cadences hypnotiques ponctuées par l'appel déchirant d'un oud mélancolique. Les étreintes sensibles et sensuelles de ce ballet captivant appellent au partage et voyagent jusqu'aux confins désertiques de l'immensité. Brillant et émouvant.

Der avantgardistische Choreograph Alonzo King und das King Lines Ballet kommen nach Fribourg mit zwei multikulturellen, hochkreativen Stücken, die klassische Technik mit einer modernen Sinnlichkeit vermengen. Ein Stück Jazzmusik verherrlicht zuerst ein strahlendes, jedoch gestörtes Paar, während eine afrikanische Perkussion einen inspirierten Tanz virtuos transzendiert.

directeur artistique Alonzo King  
directeur artistique associé Robert Rosenwasser  
maître de Ballet Arturo Fernandez  
directeur technique / régisseur général Chris Griffin

#### Refraction

chorégraphie Alonzo King  
musique Jason Moran  
conception lumières Axel Morgenthaler  
conception costumes Robert Rosenwasser  
fabrication costumes Joan Raymond

#### The Moroccan Project

chorégraphie Alonzo King  
musique traditionnelle marocaine  
El Hamideen  
scénographie Robert Rosenwasser  
conception lumières et décors Axel Morgenthaler  
conception costumes Robert Rosenwasser  
et Colleen Quen

© RJ Muna

Plein tarif 60.-  
Tarif réduit 55.-  
Durée Refraction 40 min.  
entracte 20 min.  
The Moroccan Project 40 min.

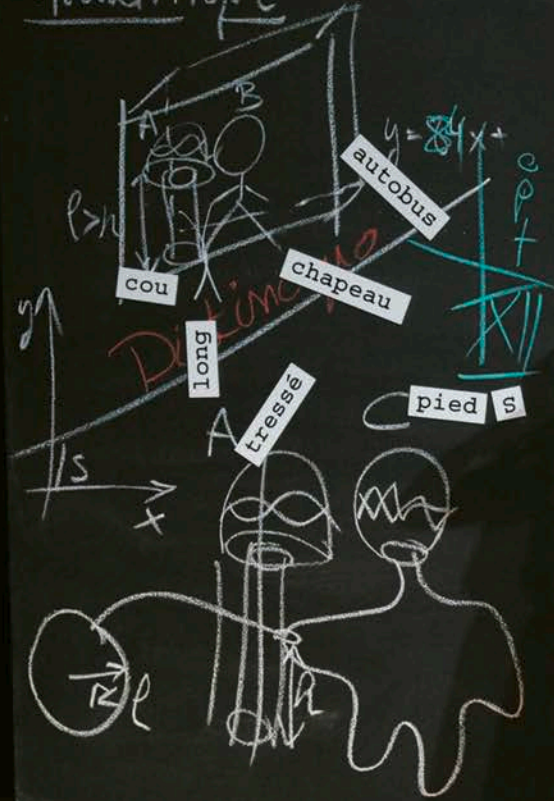
# Alonzo King Lines Ballet



DÉCEMBRE / PETITE SALLE

mercredi 8 – 17h / jeudi 9 / vendredi 10 / samedi 11 – 20h

Géométrie



d'après Raymond Queneau et la littérature combinatoire  
mise en scène Geneviève Pasquier  
collaboration artistique Nicolas Rossier  
interprétation Zina Balmer, Salvatore Orlando,  
Nicolas Rossier et Anne-Catherine Savoy  
scénographie Yangalie Besson  
costumes Coralie Chauvin  
musique Mathias Demoulin  
maquillage, coiffure Leticia Rochaix-Ortis  
lumière Jean-Christophe Despond  
technique et régie Yan Benz  
technique Mario Torchio  
spectacle créé en partenariat avec le Théâtre  
des Oses – Fribourg

© Isabelle Daccord

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée 1h20

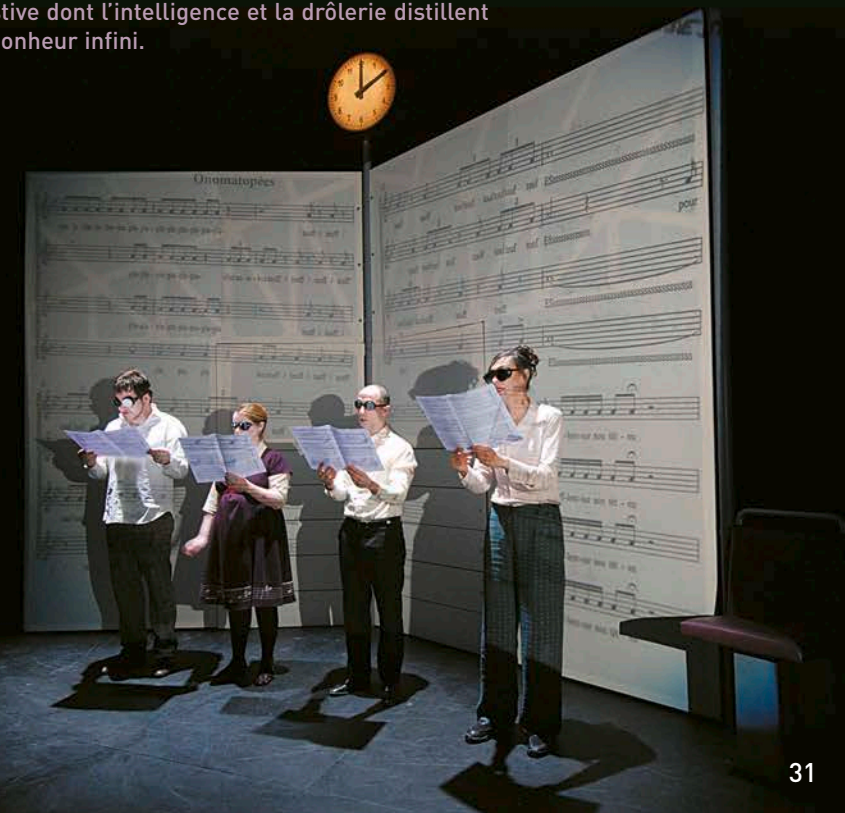
# LéKombinaQueneau

Compagnie Pasquier-Rossier

## THÉÂTRE

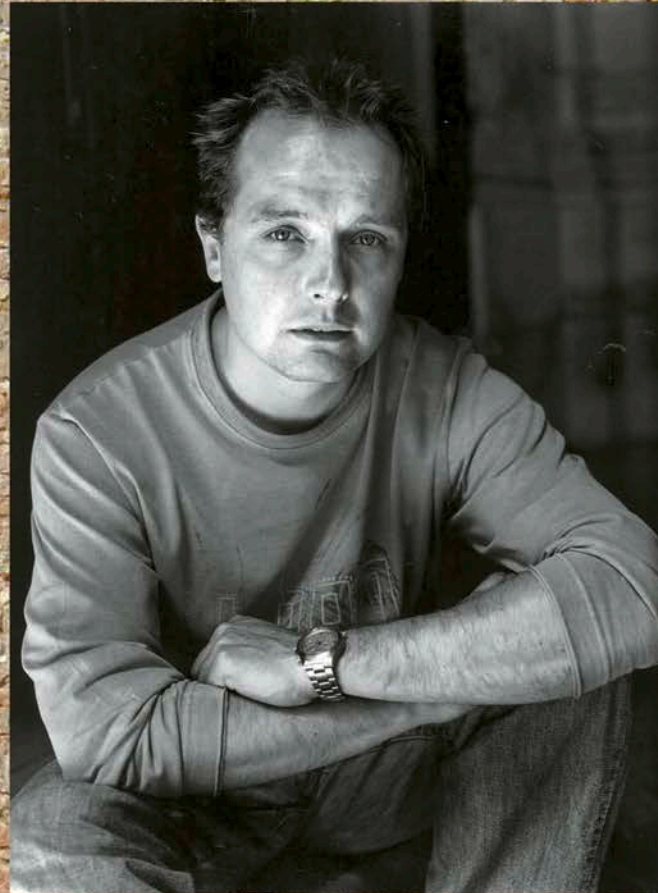
Qu'ont diable en commun des petits pois enchaînés, un danseur en talons, des vers en option et un bus bondé? Rien, si ce n'est l'illustre fantaisie de Raymond Queneau qui les réunit avec malice dans un recueil d'exercices de style partant d'une obscure histoire de bouton à la gare St Lazare. Génie de l'expérimentation allègre, l'auteur allie acrobaties linguistiques et contraintes mathématiques dans des variations cocasses de cette anecdote citadine à priori anodine.

Les Pasquier-Rossier se sont emparés de trente de ces bijoux ludiques et légers dans un spectacle jubilatoire au verbe farceur et au rythme dévastateur créé aux Oses en 2009. Autour d'un décor souple à souhait se succèdent jeux, comptines, anagrammes et contrepèteries, tango permuté et ombres projetées, Italienne volubile et curé malhabile dans un tourbillon de tableaux récréatifs entrecoupés d'instant «oulipe» interactifs. Tous composent une mécanique fine et festive dont l'intelligence et la drôlerie distillent une rare bouffée de bonheur infini.





JANVIER / SALLE MUMMENSCHANZ  
mardi 11 / mercredi 12 – 20h



# *La comédie des erreurs*

de William Shakespeare

## THÉÂTRE

Nombreux sont les publics que son *Shake* (2002), version tordante et électrique de *La Nuit des Rois* de Shakespeare, avait enflammés. C'est donc avec un immense plaisir que Nuithonie accueille enfin le flamboyant metteur en scène britannique Dan Jemmett dans une adaptation limpide et ludique de *La comédie des erreurs*, pièce de jeunesse du Barde prolifique fortement inspiré par la *comedia dell'arte*. Portée par un même casting et une réécriture festive et modernisée incitant les acteurs à se dédoubler, la pièce s'intéresse aux vicissitudes tarabiscotées d'Egéeon, négociant de Syracuse et géniteur de jumeaux indifférenciés baptisés à l'identique (Antilophus) et dont les domestiques attitrés (Dromio) partagent leur identité patronymique et troublante gémellité. Un naufrage ayant jadis séparé Egéeon de sa femme et chaque frère de son double, les Antilophus et Dromio épargnés décident un beau jour de rechercher leurs reflets a priori noyés et partent à Ephèse où vivent ces derniers...

De quiproquos en rebuffades, d'imbroglions en rodomontades, les quatre infortunés devront alors jongler entre calembours affutés et chassés-croisés enfiévrés dans un délire de haute voltige féroce et décoiffant scintillant d'efficacité.

**traduction** Mériam Korichi  
**mise en scène** Dan Jemmett  
**interprétation** David Ayala, Vincent Berger, Thierry Bosc, Julie-Anne Roth, Valérie Crouzet (suite de la distribution en cours)  
**scénographie** Dick Bird  
**lumières** Arnaud Jung  
**costumes** Sylvie Martiniczka

© Daveybot - Mario Del Curto

**coproduction** Théâtre des Bouffes du Nord – Paris, Théâtre Vidy – Lausanne  
création au Théâtre Vidy – Lausanne, en décembre 2010

Plein tarif 40.-  
Tarif réduit 35.-  
Durée spectacle en création



JANVIER / SALLE MUMMENSCHANZ  
samedi 15 – 17h / dimanche 16 – 15h

# Et si j'étais Moi !

Act2 Compagnie Catherine Dreyfus

## COPRODUCTION

chorégraphie Catherine Dreyfus en  
collaboration avec les interprètes  
assistanat Christian Sonderegger  
interprétation Mélodie Joinville,  
Gaétan Jamard et Catherine Dreyfus  
lumières Arnaud Poumarat  
musique Stéphane Scott  
scénographie Arnaud Poumarat  
réalisation scénographie Jean-François Sturm/  
Les Ateliers de L'Opéra national du Rhin  
réalisation costumes Estelle Specklin  
administration Céline Manouvrier  
diffusion Christelle Dubuc

© Raoul Gilibert - Julien Schmitt

coproduction Association Act2, Nuithonie – Fribourg,  
La Filature Scène nationale – Mulhouse, Le CREA Scène  
Conventionnée Jeune Public – Kingersheim,  
La Méridienne – Théâtre de Lunéville, CCN Le Ballet  
de L'Opéra national du Rhin – Mulhouse,  
(accueil Studio 2009),  
création au Triangle à Huningue, janvier 2010

avec le soutien de La Région Alsace et les Régions  
du Grand Est, Le Conseil Général du Haut Rhin, La Ville  
de Mulhouse, L'ADAMI, L'ambassade de France en Suisse,  
Le Réseau Quint'Est – Réseau Grand Est du spectacle  
vivant, Via Storia, le Triangle – Huningue, La Castine –  
Reichshoffen, Les Ateliers de L'Opéra national du Rhin.

Plein tarif 25.-  
Tarif réduit 20.-  
Enfant 10.-  
Durée 50 min.

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Réseau Culture



## TOUT PUBLIC DÈS 6 ANS

Au centre, un cube. Vivant, taquin, un brin contrariant. S'en extirpent une main, puis deux. Isolées et vibrant d'un souffle incarné, elles dansent et s'observent tandis que la malle à désirs donne naissance à divers membres fragmentés. Tous prennent vie et s'allient pour explorer l'imaginaire des enfants et y déceler la sève vive de notre essence cachée.

Et si nous n'avions pas vraiment grandi... que nous étions composés de multiples personnages qui nous habitaient en permanence ? Et si la faculté qu'ont les petits d'affronter leurs émotions, leurs peurs et leurs névroses nous montrait le chemin vers notre intimité ? Et s'ils nous évoquaient la substantifique moelle des bêtes et des choses ?

Chorégraphe alsacienne de talent venue en résidence à Nuithonie, Catherine Dreyfus propose une coproduction esthétique et tout public nourrie des couleurs, des saveurs et des sons de la jeune génération. Sur une musique s'en inspirant librement, les danseurs transcrivent et transcendent le verbe des enfants dans un spectacle malicieusement limpide et joyeux.

JANVIER / PETITE SALLE

mercredi 19 / jeudi 20 / vendredi 21 / samedi 22 – 20h

# Floating Tone

Compagnie Fabienne Berger

DANSE

Après *Elle(s)* et *Screen Sisters*, Fabienne Berger s'attache aux états fluctuants des corps en mou-  
vance dans *Floating Tones*, création envoûtante  
pour trois danseuses plurielles et engagées dont  
l'essence et la versatilité posturale déliée explo-  
rent rituellement les heurts et inconsistances des  
positionnements de notre temps. Tout en belle  
distanciation, ces femmes sujets ploient sous les  
remous des confrontations et se régénèrent per-  
pétuellement. Leurs postures imprégnées d'une  
foule d'émotions plaquées coulent et s'enroulent là  
où elles sont délicatement déposées, loin de leur  
ancrage, tel un recueil de ressentis fragmentés  
d'une mémoire collective souvent désemparée. De  
cycles en souffle, le trio se surprend, suspend et se  
répond dans une fresque méditative esthétique et  
fantastique d'intimité.

Fabienne Berger arbeitet mit Christophe Garcia  
[Musik], Bastien Genoux [Video] und Corinne  
Rochet [Tanz] weiter zusammen in einem sich  
auf drei Frauen konzentrierten Stück, das ästhe-  
tisch die sich ständig wandelnden Zustände der  
Gemütbewegungen zerpfückt. *Floating Tones* reißt  
verfremdete Haltungen aus ihrem Kontext und  
stellt ein lauterer Menschenbild vor, die fasziniert  
und rührt.

## CRÉATION

conception et chorégraphie Fabienne Berger  
interprétation Corinne Rochet, Tamara Bacci  
(suite de la distribution en cours)  
musique Christian Garcia  
lumières Dominique Dardant  
costumes et accessoires Claude Rueger  
vidéo Bastien Genoux

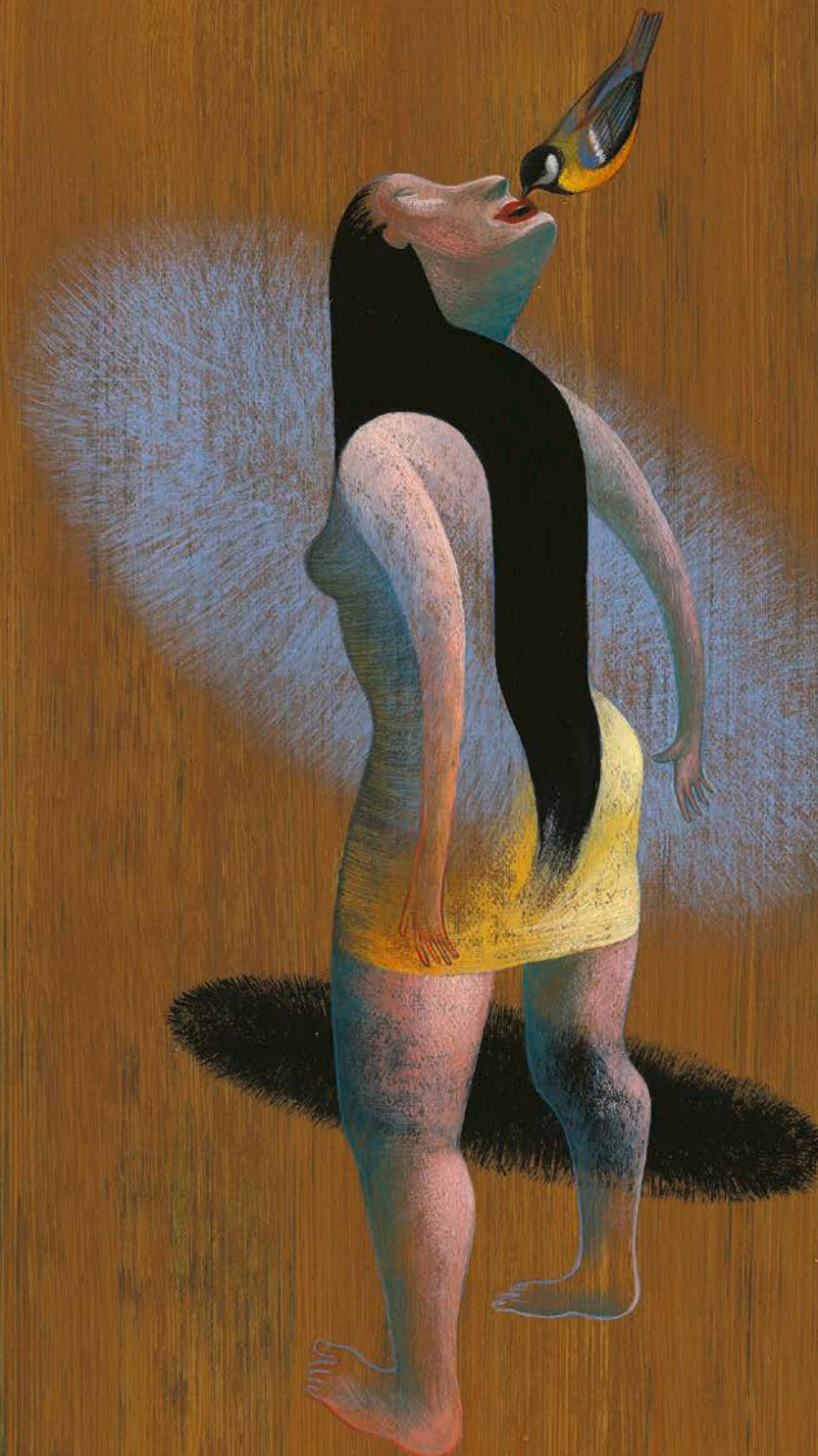
© Nuithonie – Ronald Curchod

administration, communication et diffusion  
Emilie Leyvraz

coproduction cie fb, Nuithonie – Fribourg,  
L'Octogone – Pully

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée spectacle en création

CANTON DE FRIBOURG  
Encouragement de la culture



JANVIER / SALLE MUMMENSCHANZ

jeudi 20 - 20h

# rocCHipédia

Massimo Rocchi

conception et interprétation Massimo Rocchi  
collaboration dramaturgique Dagmar Klauer  
et Andre Küttel  
scénographie et lumières Serge Schmuki  
graphisme Reto Leierer  
management Dagmar Klauer

© Michael Stahl

création au Théâtre du Passage - Neuchâtel,  
janvier 2011

Plein tarif 45.-  
Tarif réduit 40.-  
Durée spectacle en création

## HUMOUR

Mime jaboteur, orfèvre du rire et fin scrutateur de nos tics et tares, l'helvético-italien Massimo Rocchi s'inspire de sa suissitude entérinée sur le tard pour asticoter avec un entrain tout salvateur les travers et manies de sa nouvelle patrie. Incollable en chronologie confédérée, le matois polyglotte ressuscite nos incontournables mythes fondateurs rehaussés en primeur de croustillantes révélations secrètes. Passent ainsi à la moulinette activistes archaïques et arbalètes frugivores, suite papale et concordance fédérale, sans oublier l'apathie anachronisante de nos sept sages disséquée in situ. Rocchi nous offre une leçon bienveillante, splendide et follement amusante.

Spectacle parrainé par



JANVIER / SALLE MUMMENSCHANZ

mercredi 26 / jeudi 27 - 20h



# La panne

de Friedrich Dürrenmatt

## THÉÂTRE

Jean-Yves Ruf, directeur de la HRTSR et habitué des lieux, s'entoure d'acteurs romands fort appréciés pour revisiter *La panne* de Dürrenmatt. Traps, représentant en textile nomade soudain monté en grade, tombe en rade au milieu de nulle part et rencontre un singulier vieillard qui l'accueille à bras ouverts et lui offre gîte et couvert s'il se prête à un jeu de rôles un brin particulier. Accompagné d'un procureur, d'un avocat et d'un bourreau à la retraite, son hôte et juge octogénaire s'adonne à de copieuses agapes profusément arrosées où tous réinterprètent leurs anciens métiers. Flatté, amusé, Traps endosse de bonne grâce le rôle de l'accusé et se soumet à une salve de questions inquisitrices qui débusquent et décortiquent son pseudo délit factice. Mais les démiurges s'enivrent, les esprits s'embrument, le doute s'installe. Insidieusement poignent un soupçon d'adultère et le spectre d'un chef trompé au palpitant essoufflé. Le quatuor désinhibé jubile, il parade et frétille aux joutes verbales dantesques qui ponctuent cette parodie de procès grand-guignolesque tandis que Traps perd lentement pied avec la réalité...

Une comédie hédoniste et relevée recelant une réflexion pimentée sur la notion si galvaudée de culpabilité.

mise en scène Jean-Yves Ruf  
assistantat à la mise en scène Cédric Dorier  
traduction Hélène Mauler et René Zahnd  
interprétation Maurice Aufair,  
Michel Cassagne, Roland Sassi,  
Roland Vouilloz et Bruno Dani  
lumières Christian Dubet  
son Jean-Damien Ratel  
scénographie et accessoires Laure Pichat

© Mario Del Curto

coproduction Théâtre Vidy - Lausanne,  
Chat Borgne Théâtre (compagnie  
conventionnée par la DRAC Alsace),  
Théâtre de Carouge - Genève  
La traduction française est publiée aux  
Editions Zoé. L'Arche est agent du texte  
représenté.

Plein tarif 40.-  
Tarif réduit 35.-  
Durée 1h20 environ

CANTON DE FRIBOURG  
Réseau Culture

JANVIER / PETITE SALLE  
mercredi 26 – 17h / samedi 29 – 14h et 17h

# Ficelles

Foule Théâtre



TOUT PUBLIC DÈS 4 ANS

Chaque matin, Brigitte et Alain s'éveillent au fin fond du tiroir d'une vieille armoire. Chaque jour, ils se coltinent une tâche itérative fastidieuse faite de fils tressés et de logique déshumanisée. Quand soudain, c'est la pause. Les bobines s'affolent, les ficelles s'animent, le trait cotonneux frétille, il se dresse et se tortille puis accouche vif et incisif d'une myriade de petits personnages délicieusement frappés. Voilà le pitre puis le martyr, le terrifiant, le bidonnant, la corde siffle et claque des pinces. On rit, on rêve, on prête l'oreille à ce tonique jargon inventé qui tricote avec ardeur une foule de scénettes enlevées.

Sous le regard sensible de Véronique Dumont, Valérie Joyeux et Vincent Raoult proposent un prodigieux théâtre d'objets et explorent les émotions des petits avec simplicité et force ingéniosité.



de et par Valérie Joyeux et Vincent Raoult  
mise en scène Véronique Dumont  
ficelles Valérie Joyeux et Vincent Raoult  
décor Arnaud Van Hammée  
costumes et petits décors Marie Kersten  
création lumières François Demyttenaere  
décor sonore Vincent Raoult

© Philippe Léonard

Spectacle créé avec l'aide de la Communauté française de Belgique

Plein tarif 25.-  
Tarif réduit 20.-  
Enfant 10.-  
Durée 45 min.

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Culture et école

FÉVRIER / SALLE MUMMENSCHANZ  
vendredi 4 – 20h

# Sacco et Vanzetti

d'Alain Guyard  
Jacques Dau et Jean-Marc Catella

THÉÂTRE

USA, 1927. Le pays exsangue tente d'étouffer sous l'étendard fatigué d'un capitalisme conquérant la houle revendicatrice des ouvriers exploités. Au plus sordide de sa cellule, Sacco, immigré italien, gréviste engagé et anarchiste de surcroît, attend son exécution pour un braquage sanglant qu'il n'a pas commis. Seul, il rêve et rejoint en songe son compère bouc émissaire Vanzetti qui vit également ses derniers instants. Ensemble, ils évoquent les heurts et couleurs d'une existence placée sous le signe de l'exil. D'un même souffle surgissent l'Italie délaissée, les rires du clan et les amours d'antan, autant d'effluves d'un bonheur perdu dont les senteurs déjà corrompues par la misère atroce et une répression féroce ont disparu à jamais dans une mascarade de procès aux relents nauséabonds de xénophobie.

De retour à Nuithonie, Dau et Catella, acolytes de talent plus habitués aux éclats joyeux de l'absurdité qu'aux pages tourmentées de notre humanité, s'emparent avec brio d'un pamphlet percutant dénonçant l'amalgame populiste et sécuritaire qui stigmatise l'étranger pour mieux faire oublier les sacrifiés sur l'autel des intérêts financiers. Une tragi-comédie d'une grande réussite entre fraternité et faucheuse apprivoisée.

mise en scène et scénographie François Bourcier  
assistanat à la mise en scène Nathalie Moreau  
son et images Philippe Latron  
création lumières Romain Grenier  
musique originale et régie Roland Catella

production SCT – Monsieur Max Production  
et le Théorème de Planck  
coréalisation Théâtre du Chêne Noir  
avec le soutien de l'Espace Michel-Simon –  
Noisy-le-Grand, du Conseil Général  
de Seine-Saint-Denis

© Crapule

Plein tarif 35.-  
Tarif réduit 30.-  
Durée 1h25

FÉVRIER / PETITE SALLE  
samedi 5 – 14h et 17h  
dimanche 6 – 11h et 15h



# Boxes

Sautecroche

TOUT PUBLIC DÈS 5 ANS

Sous l'égide de Marie Henchoz (chansons) et Christian Denisart (texte et mise en scène), Sautecroche réinvestit Nuithonie avec une comédie musicale tendrement poétique dédiée aux tout petits. Après *La Souris se fait la Belle* (2005), *Boxes* chante, danse et retrace les trépidantes tribulations de deux boîtes en bois multiusage truffées d'engrenages musico-ménagers. Chacune couve en son sein un personnage mélomane et excentrique vivant entre bigophone et cactacées, sousaphone et planche à repasser. Tandis que ces chansons s'animent sur des mélodies enjouées apparaissent d'étranges mimes baladins. Chacun se fuit, s'épie, se sourit et finit par déployer de solides passerelles d'amitié.

Un spectacle intimiste et tendre à l'imaginaire débordant.

de Marie-Henchoz, Lee Maddeford  
et Christian Denisart  
écriture des chansons Marie Henchoz  
écriture du scénario, mise en scène et  
construction des boîtes Christian Denisart  
arrangements musicaux, personnage 1  
Lee Maddeford  
personnage 2 Branch Worsham  
peinture boîtes, illustrations Annick Caretti  
lumières Gilbert Maire  
costumes Cécile Collet  
régie Bernard Amaudruz et Julien Mayor

© Annick Caretti

administration Claudine Corbaz  
production Sautecroche  
coproduction L'Octogone – Pully  
création à l'Octogone – Pully, décembre 2010

Plein tarif 25.-  
Tarif réduit 20.-  
Enfant 10.-  
Durée spectacle en création

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Culture et école

FÉVRIER / NUITHONIE

mardi 8 / mercredi 9 / jeudi 10 – 20h

# Les Zakouskis Ero- tikis

Le Tof Théâtre



## THÉÂTRE MARIONNETTE

Nés d'une secouette de cervelle intercompagnies explorant l'univers cotonneux de l'érotisme soft, *Les Zakouskis Erotiks* mêlent trois scénettes et une exposition tendrement canaille du TOF Théâtre dans une soirée déambulatoire dégustée en groupes ou sirotée au bar. Chaleureusement accueilli par les marionnettes et leurs manipulateurs, le public s'attarde tout d'abord sur un dormeur déplumé lové dans un duvet saumon parsemé de seins opulents et d'ardents tétons. Surgissent au détour d'un couloir M. et Mme Bearestes les bien nommés, fringants retraités aux ablutions polissonnes plongés dans le bain de Simone sous l'œil stoïque d'un canard safrané. Sans oublier Mr. Tiche et son chef d'œuvre ensablé ainsi que le lesté Léon aux baccantes imposantes avec son théâtre miniature poussant ses créatures vers les délices sucrés de la sensualité partagée.

Jamais triviaux ni grossiers, les petits êtres d'Alain Moreau distillent leurs friandises friponnes entre rires et soupirs au cœur d'un cocon de jovialité et de plaisirs partagés.

conception, réalisation et mise en scène Alain Moreau  
interprétation Katia Boulay, Fred Nyssen,  
Thierry Hellin, Renaud Grémillon et Alain Moreau.  
régie Dimitri Joukovsky assisté de Simon Janne

© Tof Théâtre

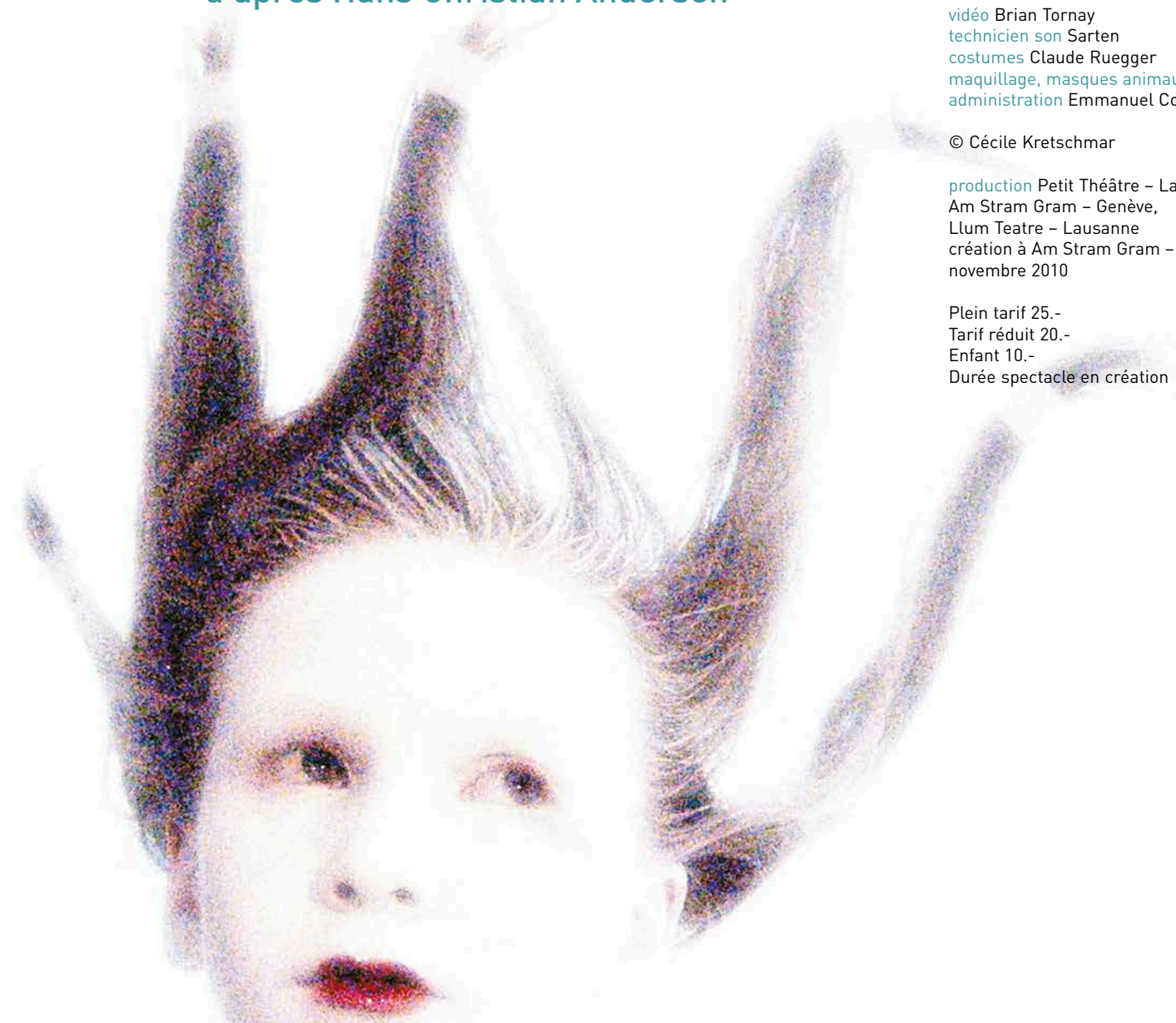
Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée 1h environ



FÉVRIER / SALLE MUMMENSCHANZ  
samedi 12 – 20h / dimanche 13 – 15h

# La Reine des Neiges

d'après Hans Christian Andersen



mise en scène Joan Mompарт  
adaptation et assistanat à la mise en scène  
Domenico Carli  
musique Christophe Sturzeneger  
chef d'orchestre Antoine Marguier  
interprétation Juan Antonio Crespillo,  
Marion Duval (suite de la distribution en cours)  
musiciens Caroline Baeriswyl (violon),  
Andrea Bandini (trombone),  
Guillaume Le Corre (clarinette),  
Gérard Métrailler (trompette),  
Mickael Tschamper (percussion),  
Afonso Venturieri (basson),  
Bo Yuan (contrebasse)  
direction technique compagnie  
François Beraud  
créations lumière Ivan Cavanazza  
vidéo Brian Tornay  
technicien son Sarten  
costumes Claude Ruegger  
maquillage, masques animaux Cecile Kretschmar  
administration Emmanuel Colliard

© Cécile Kretschmar

production Petit Théâtre – Lausanne,  
Am Stram Gram – Genève,  
Llum Teatre – Lausanne  
création à Am Stram Gram – Genève,  
novembre 2010

Plein tarif 25.-  
Tarif réduit 20.-  
Enfant 10.-  
Durée spectacle en création

TOUT PUBLIC DÈS 8 ANS

Joan Mompарт, metteur en scène, et Antoine Marguier, chef d'orchestre de renom, offrent aux plus jeunes une version musico-théâtrale de *La Reine des Neiges* d'Andersen joliment mise en bouche par Domenico Carli. Opus premier d'une triade consacrée aux ères de la vie et aux deuils secrets qu'elles impliquent, ce conte nordique s'appuie sur trois comédiens plurirôles et sept facétieux musiciens pour narrer nos adieux désillusionnés à l'enfance à travers le filtre raffiné d'un humour chaplinesque distancié. Gerda, petite fille extrémiste et entêtée, vit radieuse auprès de son Kay adoré. Un jour, une infime miette de miroir magique s'immisce dans l'iris du jeune garçon et voile sa vision du monde dont les beautés s'en trouvent altérées. Lorsque la floconneuse Reine des Neiges l'embrasse et enlève son cœur de glace, la valeureuse Gerda se fie au murmure de Dame Nature et affronte coupe-jarrets maternels et sbires de la royauté pour le ramener... Un hymne plein de vitalité à l'adolescence lyriquement inspiré.



DANSE

Merveille née de la rencontre fortuite du chorégraphe Mourad Merzouki et de danseurs cariocas issus des favelas, *Agwa* marque le retour tonitruant de Käfig à Nuithonie. Après *Terrain Vague* (2008), cette fable éthique et poétique décortique les diverses facettes de l'eau dans une pièce irrésistible et léchée à la radieuse vitalité. Tourbillonnant avec ardeur entre une multitude de récipients savamment remplis et rangés, les danseurs mêlent hip hop et capoeira, samba et bossa nova pour mieux transcender la misère et la marginalité. Tous flamboient dans cet hommage à la rue aussi tonique qu'humoristique parcouru de bottés encapuchonnés et d'entrechats digitalement débridés.

*Correria*, leur crû 2010, épingle quant à lui notre rythme de vie effréné avec une furieuse virtuosité. Une soirée jubilatoire et déchaînée.

Der französische Choreograph Mourad Merzouki arbeitet mit phänomenalen brasilianischen Tänzern zusammen und zeigt ein wirbelndes Stück über Wasser, das Hip Hops mit Capoeira, Zirkus, Samba und Bossa Nova mischt. *Agwa* bezieht seine Kraft aus Marginalität und Armut, während die neue Kreation *Correria* den wilden Rhythmus unseres modernen Lebens erforscht. Humorvoll und heiter.

Spectacle parrainé par



**Interprétation**

Diego Gonçalves do Nascimento Leitão (White),  
Alexsandro Soares Campanha Da Silva (Pitt),  
Aldair Junior Machado Nogueira (Al Franciss),  
Wanderlino Martins Neves (Sorriso),  
José Amilton Rodrigues Junior (Zé),  
Cristian Faxola Franco (Faxola),  
Diego Alves Dos Santos (Dieguinho),  
Aguinaldo De Oliveira Lopes (Anjo),  
Geovane Fidelis Da Conceição,  
Cleiton Luiz Caetano de Oliveira,  
Leonardo Alves Moreira (Léo)

**Correria**

chorégraphie Mourad Merzouki  
en collaboration avec les danseurs  
assistantat Laurence Pérez  
arrangements musicaux AS'N  
lumières Yoann Tivoli  
scénographie Mourad Merzouki  
et Benjamin Lebreton  
costumes Delphine Capossela  
vidéo Charles Carcopino  
production Compagnie Käfig / Centre chorégraphique  
national de Créteil et du Val-de-Marne  
coproduction Espace Albert Camus de Bron  
avec le soutien du Studio de la Maison des Arts  
de Créteil

**Agwa**

chorégraphie Mourad Merzouki  
assistantat Kader Belmoktar  
direction musicale AS'N  
lumières Yoann Tivoli  
scénographie Mourad Merzouki  
et Benjamin Lebreton  
costumes Angèle Mignot  
production Compagnie Käfig  
coproduction Biennale de la Danse de Lyon,  
Espace Albert Camus de Bron  
avec le soutien du Nouveau Théâtre du 8e – Lyon,  
du Centro Coreografico de Rio de Janeiro  
et du Consulat de France à Rio de Janeiro

© Michel Cavalca

Spectacle accessible dès 10 ans  
Plein tarif 40.-  
Tarif réduit 35.-  
Enfant 25.-  
Durée Correria 30 min. – Agwa 30 min.

# Correria – Agwa

Compagnie Käfig



FÉVRIER / PETITE SALLE

mercredi 16 / jeudi 17 / vendredi 18 / samedi 19 – 20h



# Jaz

de Koffi Kwahulé

mise en scène, scénographie, costumes Kristian Frédéric  
interprétation Amélie Chérubin-Soulières  
chorégraphie Laurence Levasseur  
conception de la robotique, vidéo Simon Laroche  
conception vidéo et réalisation des tournages  
Christian Pomerteau  
conception éclairage Nicolas Descôteaux  
conception sonore Michel Robidoux  
direction technique et de production Eric Lapointe

© Ken Lee

Production Compagnie Lézards Qui Bougent – Bayonne,  
Compagnie Les Deux Mondes – Québec  
Coproducteur Nuithonie – Fribourg,  
Scène nationale de Bayonne – Sud-Aquitain,  
Théâtre À Châtillon Hauts-de-Seine,  
Théâtre Georges – Leygues, Usine C – Québec,  
L'Oriental – Vevey, Théâtre Toursky  
création à l'Usine C – Montréal, décembre 2010

## COPRODUCTION

avec le soutien du Conseil Régional d'Aquitaine  
Direction Culture (France), Ministère de la Culture  
et de la Communication – Dicréam, Aide à la  
résidence du Conseil Général des Pyrénées-  
Atlantiques, Commission internationale de théâtre  
francophone.  
Commission permanente de coopération  
franco-québécoise: Consulat Général de France  
à Québec / Ministère de la Culture, des  
Communications et de la Condition féminine du  
Québec / Ministère des Relations internationales  
du Québec

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée spectacle en création

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Culture et école

## THÉÂTRE

Séquestrée, interrogée, suppliciée sans doute, Jaz se raconte. Cloîtrée dans la froideur d'un big brother méthodique et mécanisé, elle évoque sa vie, ce viol par cet homme aux yeux christiques, la déchirure dans son bas-ventre labouré, cette asphyxie parfois, la torture, en somme. Et puis Oridée, l'amie fidèle, qui comme elle a lutté pour une parole politisée contre l'oubli et la vilénie déshumanisée. Condamnée, Jaz tente encore de se soulever aux accents charnels de son créole maternel, elle nous fixe de tout son être, de tout son verbe haut avant d'être annihilée, son corps livré à l'avidité des mateurs affamés. Sous la plume brûlante et percussive de Koffi Kwahulé, poète africain imprégné d'accents jazzistiques et d'oralité frémissante à l'hypnotique densité, Kristian Frédéric (*Moitié-Moitié*) retrouve Nuithonie avec une parabole pluriculturelle éprouvante et engagée flagellant l'anéantissement tragique de notre humanité. Ultime sursaut sacrificatoire teinté d'espoir éclairé.

FÉVRIER / SALLE MUMMENSCHANZ  
vendredi 25 – 20h

# L'Histoire du Tango d'Astor Piazzolla

Compagnie Meditango

## DANSE

Entre hommage sincère et l'ironie exquise de clins d'œil volontaires, la Compagnie Meditango revisite avec éclat les compositions d'Astor Piazzolla, génie du tango argentin dont l'écriture à la fois populaire et classique, brûlante et nostalgique a forgé un style devenu légendaire. Aux ténébreux accents d'un bandonéon mélancolique mêlés de cordes vivaces s'entrelace la pulsation sourdement alanguie d'un piano stoïque. Quatre danseurs s'animent alors, ils se frôlent, s'embrasent et s'affrontent avec la ferveur ardente des ombres tourmentées par une jalousie passionnée. S'ensuivent des duos enlevés et charnels qui évoquent à merveille les saveurs subtiles de la passion dévorante et distillent le suc doux-amer d'une déchirante solitude avec une infinie virtuosité. Une soirée brûlante et enflammée.

Die Tanzgruppe Meditango zeigt flammende Werke vom argentinischen Tangogenie Astor Piazzolla, dessen populäre, zugleich anspruchsvolle Kompositionen zu den schwermütigen, leidenschaftlichen Klängen des Klaviers und Bandonions an Sehnsucht und Einsamkeit erinnern. Die Tänzer glänzen in schwungvollen, manchmal humoristischen Duos und ehren den Meister mit ausgezeichnetem Talent.

**musiciens** Béatrice Guiffroy (violon, chant), Gilles Saïssi (guitare), Renaud Duret (contrebasse), Claude Tedesco (piano) Jeremy Vannereau (bandonéon)

**danseurs** Sophie Raynaud (danse contemporaine), Karine Soucheire (danse contemporaine et tango argentin), Elena Albekova (tango argentin), Fabrice d'Agostino (tango argentin)

© Cédric Samson

Plein tarif 45.-  
Tarif réduit 40.-  
Durée 1h30



# Little Nemo

Tango Théâtre



## COPRODUCTION

conception, texte et mise en scène  
Guillermo Fernandez  
interprétation Guillermo Fernandez  
et Antonio Llana  
mise en jeu Stéphane Keruel  
lumières et réalisation projections  
Arno Veyrat  
musique Jose Vicente  
dialogues Jacqueline Corpataux  
costumes Judith Chaperon  
et Jeanne Spérisen  
tournage, montage Arno Veyrat  
et Guillermo Fernandez

© L'Antidote

coproduction Nuithonie – Fribourg,  
La Grange de Dorigny – Lausanne,  
Le Théâtre – Narbonne,  
La Cigalière – Sérignan  
en résidence au Domaine d'O Montpellier  
création à La Grange de Dorigny –  
Lausanne, février 2011

Plein tarif 25.-  
Tarif réduit 20.-  
Enfant 10.-  
Durée spectacle en création

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de Culture et école.

CANTON DE FRIBOURG  
Culture et école

## TOUT PUBLIC DÈS 6 ANS

Apparu à l'aube du vingtième siècle dans un quotidien américain, Little Nemo, jeune rêveur de six printemps, est issu de l'imagination aussi débordante qu'extravagante du célèbre bédéiste Winsor McCay. Chaque soir, ce jeune feu follet capillaire s'enfonce dans les brumes incertaines du sommeil pour rejoindre Slumberland, contrée onirique où règne le débonnaire et très dégarni Morphée qui lui destine sa fille adorée. Epaulé par Flip, compère chimérique au teint cirqueusement verdâtre, Nemo entame de pôles en atolls un périple effréné jonché d'espèces abracadabrantes et d'objets animés qui ondule, dévorent et déambulent à leur gré...

Fenêtre sur l'imaginaire débridé, *Little Nemo*, coproduction marionnettique tout public du Tango Théâtre, explore les lisières de la réalité dans une fable fantasmagorique et chamarrée.



# 29 degrés à l'ombre & Embrassons nous, Folleville!

de Labiche



mise en scène Pierre Pradinas  
interprétation Romane Bohringer,  
Gérard Chaillou, Thierry Gimenez,  
Gabor Rassov et Matthieu Rozé  
musique Dom Farkas et Thierry Payen  
scénographie Orazio Trotta  
et Pierre Pradinas  
lumières Orazio Trott  
costumes Danik Hernandez  
assistantat à la mise en scène Sabrina  
Paul  
maquillage et coiffure Catherine Saint-  
Sever  
régie générale Fred Marcon  
réalisation décors et costumes Ateliers  
du Théâtre de l'Union  
maître d'armes Patrice Camboni  
chorégraphie Lionel Desruelles

© Marion Stalens

production Théâtre de l'Union, Centre  
Dramatique National du Limousin  
coproduction Bonlieu, Scène nationale  
d'Annecy, Théâtre Toursky - Marseille

Plein tarif 45.-  
Tarif réduit 40.-  
Durée 1h40

## THÉÂTRE

Après le bouleversant *Face de Cuillère*, Nuithonie retrouve avec grand bonheur la talentueuse Romane Bohringer dans un registre comique qu'elle affectionne particulièrement et embrasse avec tout autant de grâce et de piquant. Mis en scène par Pierre Pradinas, ce spectacle rassemble deux vaudevilles du célèbre dramaturge dont les comédies de mœurs corrosives et enlevées fustigent féroce­ment les us et coutumes d'une bourgeoisie béotienne et naïve fascinée par le népotisme et l'argent. Pièce concise, *29 degrés à l'ombre* débusque avec irrévérence les travers humains d'une horde de citoyens obnubilés par l'ambition et dont les propensions éthyliques plus que prononcées trahissent bientôt la veulerie face au spectre menaçant d'un duel abracadabrant. *Embrassons-nous, Folleville!* s'appuie ensuite sur un casting identique et toujours aussi épatant pour conter le destin mouvementé d'un gendre effarouché qui se laisse embarquer par lâcheté dans une union dont il exècre pourtant la mariée. De quiproquos en rebondissements, d'éclats de rire en joyeux tourments, ce diptyque décalé et décapant dresse le portrait humoristique et âprement caustique de notre mortelle condition avec force finesse et délectation.

Spectacle parrainé par



# Brazul

## Les Voyages Extraordinaires

### COPRODUCTION

conception et mise en scène Christian Denisart  
assistanat à la mise en scène Jean-Michel Potiron  
interprétation et musique

Christian Denisart, Stéphanie Joseph,  
Jocelyne Rudasigwa, Anne Gillot, Greg Guhl,  
Ignacio Lamas, Jean-Sam Racine, Gilles Wolff,  
et tous ceux qui figureront dans les films  
(suite de la distribution en cours)

fouilles archéologiques Laurent Flutsch  
scénographie et lumières Gilbert Maire  
réalisation films Antoine Tinguely et Laurent  
Fauchère

costumes Cécile Collet

musique Boulouris 5 et Christian Denisart

© Les Voyages Extraordinaires

réalisation muséale Musée romain  
de Vidy - Lausanne  
coproduction Les Voyages Extraordinaires,  
Nuithonie – Fribourg,  
Grange de Dorigny-UNIL – Lausanne,  
Théâtre de l'Echandole – Yverdon-les-Bains  
collaboration Musée d'archéologie d'Yverdon-  
les-Bains, Musée d'ethnographie de Neuchâtel  
création au Musée Romain de Vidy  
(sous chapiteau) dans le cadre de la saison  
de La Grange de Dorigny-UNIL – Lausanne,  
novembre 2010

Plein tarif 30.-

Tarif réduit 25.-

Durée spectacle en création

### THÉÂTRE MUSICAL

Que restera-t-il de nos faubourgs si une horde d'archéologues chevronnés devait un jour en exhumers les vestiges délabrés? Quelles traces, quel patrimoine transmettrons-nous à la postérité? Quelle sera la juste perplexité des faiseurs de fouille lorsqu'ils déterreront nos décharges irradiées ou des écrits illisibles car numérisés? Tels sont les questionnements mi-humoristiques mi-philosophiques soulevés par le metteur en scène Christian Denisart et l'étonnant quintet Boulouris.

*Brazul*, coproduction maison, nous plonge dans une causerie contemporaine documentée relatant le périple d'un explorateur chargé de clarifier le déclin d'une civilisation précolombienne. Mis au défi de faire chanter des poteries pillées depuis lors par nos sociétés fascinées, l'homme se lance dans une quête au vase frénétique où il croisera un pêcheur poitrinaire, une esgourde millénaire et un indien stoïque avant que tout ne finisse englouti par les herbes boulimiques. Une fantaisie poétique et musicale couplée d'une critique sociale drolatique.

# Glissando

de Christian Garcia

## MUSIQUE

Après *Requiem*, Christian Garcia (Velma) accompagné de musiciens-performers polonais parachève la genèse d'un opéra anticonformiste et intimiste de son cru dans un tribut sincère bien qu'effronté à Frédéric Chopin. Initié à Varsovie, *Glissando* (allusion claire aux dérapages pianistiques contrôlés dudit virtuose romantique) distord et désosse le substrat mélodique dans une fantaisie ironique dédiée à la musique. Face au fauve d'un Delacroix aguichant ou à l'azur laiteux d'un plateau flamboyant, un chœur alterne pop rock endiablé et cybernétique raffinée en égrenant un chapelet de pratiques vocales et instrumentales totalement esbroufant.

Un hommage réussi au prodige polonais rendant aux musiciens leur vraie place et à Chopin un éclat toujours aussi vivace.

Christophe Garcia und sein Musikensemble Velma würdigen Chopin in einer frechen, experimentellen Oper, die seine Kompositionen ver- und umformt, aber jenen trotzdem treu bleibt. *Glissando* alterniert die Stimmen eines Chors und technoide Instrumente, während die Musiker Chopin im religiösen oder klassischen Stil und wie Jazz, Rock oder Elektropop spielen. Ein durchaus brillantes Konzert.

## COPRODUCTION

interprétation (musiciens-performers)  
Klara Bielawka, Julia Kijowska,  
Valérie Liengme, Eduard Mont de Palol,  
Gianfranco Poddighe, Piotr Polak,  
Zuza Sikorska, Xavier Tchili, Agata Wątróbska  
musique et mise en scène Christian Garcia  
écriture et dramaturgie Christian Garcia,  
Christophe Jaquet, Valérie Liengme,  
Eduard Mont de Palol, Stéphane Noël  
scénographie Serge Perret  
création lumières et direction technique  
Antoine Friderici  
costumes Agnieszka Stanasiuk  
son Clive Jenkins  
répétitrice du chœur Ola Troczyńska

production Teatr Dramatyczny – Varsovie,  
Stéphane Noël, Association b000m  
coproduction Nuithonie – Fribourg  
avec le soutien de la Ville de Lausanne,  
le Canton de Vaud, le Pour-cent culturel Migros  
création au Teatr Dramatyczny – Varsovie,  
octobre 2010

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée spectacle en création

MARS / PETITE SALLE

lundi 21 / mardi 22 / mercredi 23 / jeudi 24 / samedi 26 – 20h

dimanche 27 – 17h

# Peepshow dans les Alpes

de Markus Köbeli – Cie le Magnifique Théâtre

## THÉÂTRE

Reclus dans un chalet d'alpage, les Holzer père, mère, rejetons et pépé séculaire tentent d'oublier leur existence mortifère en suivant la transhumance des touristes avides de cimes qui s'arrêtent un instant pour uriner parmi leurs ruminants. Un jour, le fils suggère de convertir ces pissotières de nantis en eldorado rural et organise un authentique peepshow avec pantomime de terroir dernier cri en guise de belles de nuit. Sous l'œil des vacanciers se joue alors un simulacre payant de prétendue tradition. Mais le regard voyeur pervertit, le naturel s'essouffle, les égos s'affirment, la candeur terrienne du grand-guignol alpestre dégage une fraîcheur frelatée à force d'être scénarisée et se mue progressivement en ode à l'esclavage au bucolique pays du fromage...

Après l'excellent *Ogrelet*, Nuithonie accueille la nouvelle création du Magnifique Théâtre dans une satire sociale piquante de Markus Köbeli qui dégomme avec talent toutes nos dépravations. Du burlesque délirant fleurant bon la poya spasmodique et le playback nippon.

## CRÉATION

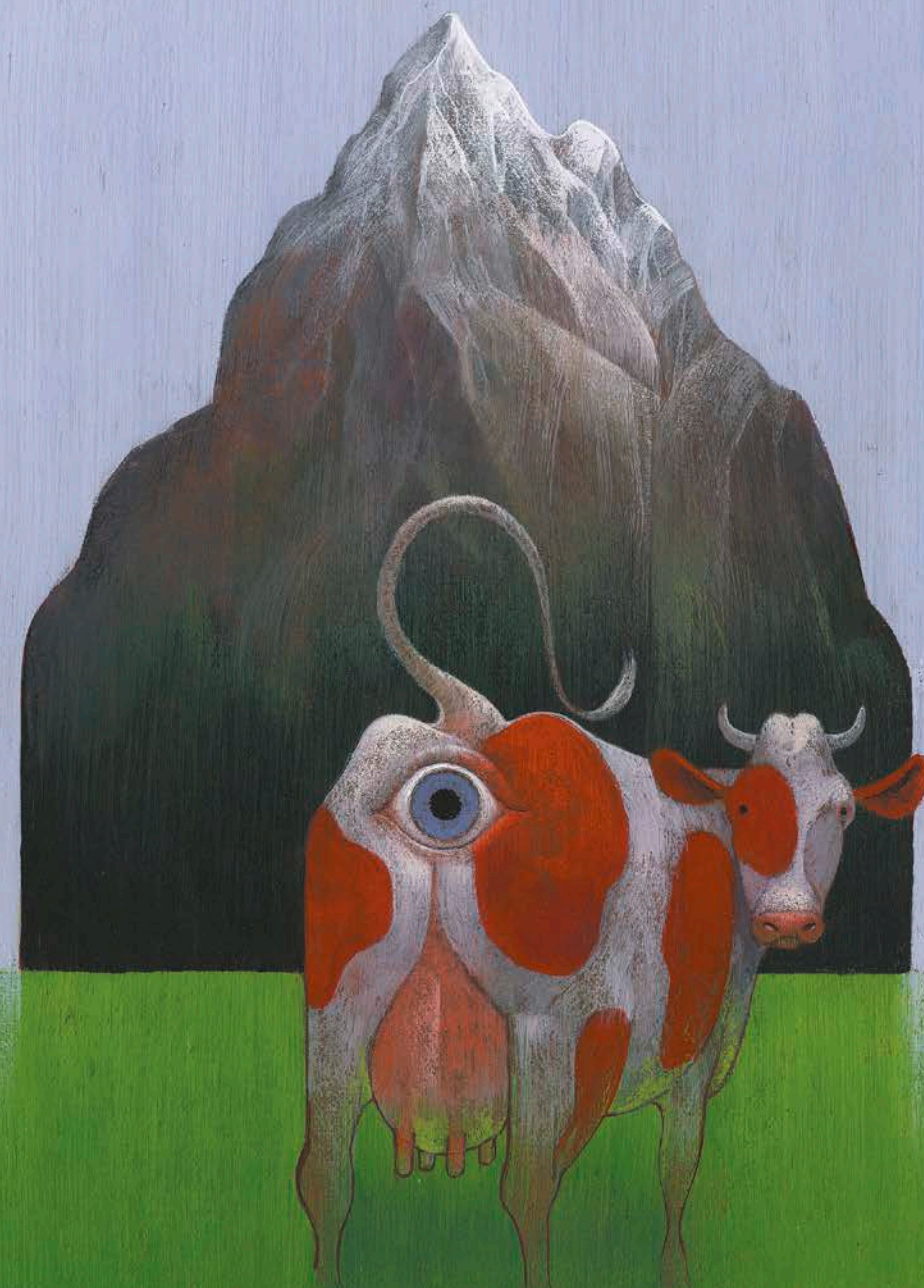
mise en scène Julien Schmutz  
assistanat à la mise en scène Nalini Menamkat  
interprétation Michel Lavoie, Céline Cesa,  
Vincent Rime, Jean-Luc Borgeat  
et Geneviève Pasquier  
scénographie Maria Eugénia Poblete Beas

© Nuithonie – Ronald Curchod

coproduction Cie le Magnifique Théâtre,  
Nuithonie – Fribourg

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée spectacle en création

CANTON DE FRIBOURG  
Encouragement de la culture





MARS / SALLE MUMMENSCHANZ  
samedi 26 – 20h / dimanche 27 – 17h

# *I look up, I look down...*

Cie Moglice - Von Verx

## NOUVEAU CIRQUE

Une paroi à pic, vertigineuse et sans aspérité. Deux femmes, des jumelles presque, mi-danseuses mi-voltigeuses, qui vibronnent sens dessus dessous sur le fil d'un vertige séduisant bien que terrifiant. Au pied du mur, elles n'aspirent qu'à l'escalader. Le sommet vaincu, à s'en propulser dans une pulsion fatale fantasmée. Débute alors une stupéfiante allégorie de notre condition humaine perpétuellement tiraillée entre attirance morbide et peur du vide. Métissant finement cirque et métaphysique, la Compagnie Moglice - Von Verx offre un enchantement époustouflant d'acrobaties chorégraphiées tout en maîtrise et complicité.

Dieses akrobatische Ensemble studiert unsere Angst vor der Leere, die uns zugleich fasziniert und erschrickt, sowie unser konstantes Spiel mit dem Tod dank einer glatten, schwindelerregenden Mauer, die zwei hoch begabte Zirkustänzerinnen immerfort erklettern und hinuntersteigen. So erscheint eine metaphysische Beschreibung des menschlichen Schicksals voller Meisterschaft und Intensität.

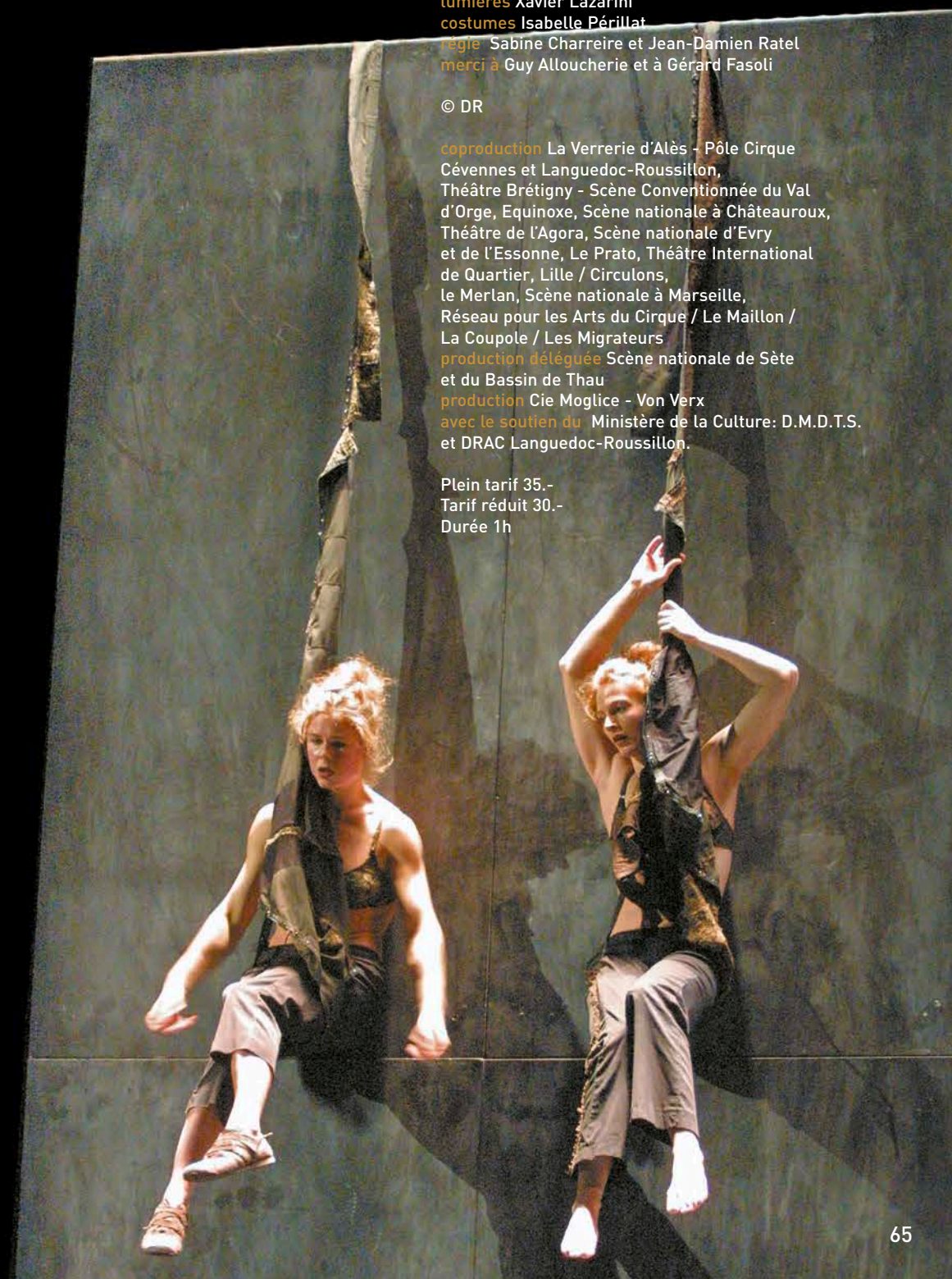


conception, interprétation Chloé Moglia  
et Mélissa Von Vély  
son Jean-Damien Ratel  
lumières Xavier Lazarini  
costumes Isabelle Périllat  
régie Sabine Charreire et Jean-Damien Ratel  
merci à Guy Alloucherie et à Gérard Fasoli

© DR

coproduction La Verrerie d'Alès - Pôle Cirque  
Cévennes et Languedoc-Roussillon,  
Théâtre Brétigny - Scène Conventionnée du Val  
d'Orge, Equinoxe, Scène nationale à Châteauroux,  
Théâtre de l'Agora, Scène nationale d'Evry  
et de l'Essonne, Le Prato, Théâtre International  
de Quartier, Lille / Circulons,  
le Merlan, Scène nationale à Marseille,  
Réseau pour les Arts du Cirque / Le Maillon /  
La Coupole / Les Migrateurs  
production déléguée Scène nationale de Sète  
et du Bassin de Thau  
production Cie Moglice - Von Verx  
avec le soutien du Ministère de la Culture: D.M.D.T.S.  
et DRAC Languedoc-Roussillon.

Plein tarif 35.-  
Tarif réduit 30.-  
Durée 1h



# Garrick

Tricycle 2

scénario, direction artistique et production  
Tricycle  
interprétation Antonio del Valle, Edu Mendez  
et Jaume Ortanobas  
direction technique Peni Barrachina  
assistanat de production Marc Panades  
décor Sebastià Brosa et Laura García  
création lumières Lluís Martí  
bande son Tarek Rayan  
costumes Anna Güell assistée de Patricia Santos  
musique Pere Bardagí  
autres sons Jaume Vilaseca  
chanson Fred Heatherton  
masques et accessoires Elisa Ramos  
régie coulisses Tito Sánchez  
et Patricia Santos  
construction du décor Tallers Escenografia  
Sant Cugat  
décors Tero Guzmán, Rosa Solé et Tito Sánchez  
effets spéciaux Enric Masip  
costumes Època  
vidéo Tricycle  
administration Silvia Sagué, Pere Blázquez,  
Núria Ferret, Elena Ruíz et Florence Gros  
avec la collaboration de  
Teatre-Auditori – Sant Cugat

© Cristian Mikkelsen

Spectacle accessible dès 11 ans  
Plein tarif 55.-  
Tarif réduit 50.-  
Enfant 40.-  
Durée 1h30

## HUMOUR

Troupe tricéphale trentenaire originaire d'Espagne, Tricycle se distingue par des spectacles d'humour visuel déchaîné au comique de situations effréné. *Garrick*, hommage décalé à un comédien britannique d'un siècle passé dont les prouesses scéniques prescrites sur ordonnance aux cas désespérés passaient pour de véritables panacées, ne déroge pas à la règle et propose un tourbillon de sketches bariolés aussi surréalistes qu'inspirés. Grimé en petits hommes blancs, le tonitruant trio catalan se penche sur la mécanique de nos zygomatiques engourdis par leur séjour forcé en adultie et se donnent pour mission unique et universelle de nous reconnecter à notre allégresse originelle par une parodie de rirothérapie appliquée pétrie de surprises et de bêtises éhontées. Une prescription de haut vol à la reconfortante vitalité.



# Ballet de l'Opéra national du Rhin

direction artistique Bertrand d'At

## DANSE

Trois ans après son dernier passage sur la scène fribourgeoise, le Ballet de l'Opéra national du Rhin rejoint Nuithonie avec un triptyque spirituel et inspiré pétri de vitalité. Dans *La Stripe di Leonardo*, Jacopo Godani puise dans l'imaginaire du fameux créateur florentin une force anarchique stupéfiante qui célèbre avec fougue et une sensualité toute apocalyptique la densité du génie humain affranchi du joug défaitiste et souvent castrateur d'une doxa bien pensante à la métallique noirceur. Jo Strømgen dirige ensuite l'irrésistible *Suite*, comédie romantique pour trio d'amants et piano solo, qui dépeint avec brio et un ludisme tendrement poétique l'universelle complexité d'aimer. On ne se lasse pas de l'humour décapant du plus alsacien. Avec *Walking Mad* Johan Inger, chorégraphe résidant au célèbre Nederlands Dans Theater, explore avec ses neuf danseurs les limites de la démence et des minuscules misères aliénantes qui ternissent l'échange entre les sexes. Un programme vibrant, drôle, vigoureux et habité.

Nach drei Jahren trifft le Ballet de l'Opéra national du Rhin das Freiburger Publikum mit einem heiteren und sinnlichen Tanztriptychon wieder an. Jacopo Godani preist da Vincis Nachlass in einer apokalyptischen Ode an die Freiheit des Geistes, während Jo Strømgen eine romantische Komödie humorvoll choreographiert und Johan Inger die Grenzen der Liebe und des Wahnsinns subtil erforscht.

Spectacle parrainé par



**Walking Mad**  
chorégraphie, décors et costumes  
Johan Inger  
musique Boléro de Maurice Ravel  
et Für Aline d'Arvo Pärt  
lumières Erik Berglund  
pièce pour 9 danseurs  
création en mai 2001  
par le Nederlands Dans Theater  
durée 25 min.

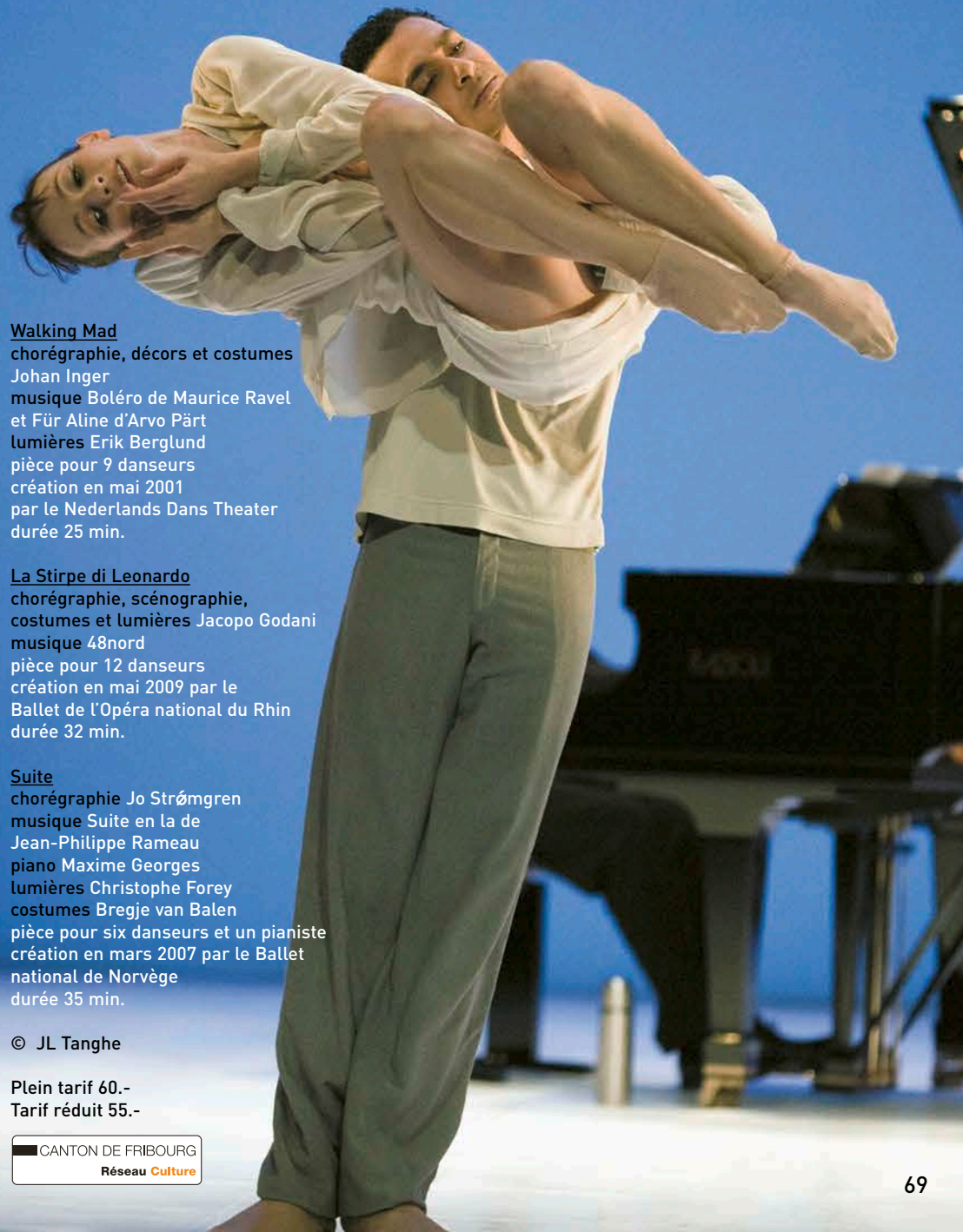
**La Stirpe di Leonardo**  
chorégraphie, scénographie,  
costumes et lumières Jacopo Godani  
musique 48nord  
pièce pour 12 danseurs  
création en mai 2009 par le  
Ballet de l'Opéra national du Rhin  
durée 32 min.

**Suite**  
chorégraphie Jo Strømgen  
musique Suite en la de  
Jean-Philippe Rameau  
piano Maxime Georges  
lumières Christophe Forey  
costumes Bregje van Balen  
pièce pour six danseurs et un pianiste  
création en mars 2007 par le Ballet  
national de Norvège  
durée 35 min.

© JL Tanghe

Plein tarif 60.-  
Tarif réduit 55.-

CANTON DE FRIBOURG  
Réseau Culture



AVRIL / PETITE SALLE

mercredi 6 / jeudi 7 / vendredi 8 / samedi 9 – 20h

dimanche 10 – 17h

# Change

DA MOTUS!

DANSE

Après avoir investi les recoins de Nuithonie avec le sensationnel *Fait Maison*, DA MOTUS! rejoint un espace scénique plus traditionnel dans une exploration philosophique et corporelle de nos mutations. Corollaire involontaire du temps qui s'effiloche, le changement cadence nos existences sans cesse en mouvance, s'impose et s'accroche à l'ombre de nos pas, métamorphosant intimement nos choix, idées, névroses et affinités sans que nous puissions jamais nous interposer. De bouleversements espérés en glissements redoutés, cette nouvelle création dissèque le moteur intrinsèque de l'homme, sa plus grande peur en somme. Elle interroge l'inertie de nos crispations face au flux naturel de la vie qui se régénère et se recrée inlassablement au creux du ruissellement ensablant de notre mortalité. Sensible, sensuel et relié.

DA MOTUS! tanzt wieder auf einer traditionellen szenischen Bühne in *Change*, wo Brigitte Meuwly und Antonio Bühler an die grundsätzliche Rolle der Umwandlung denken. Unsere Freuden, Gedanken und Entscheidungen verändern sich ständig und unvermeidbar. Das gehört zum Leben, auch wenn wir diesen Mutationen passiven Widerstand entgegensetzen... Ein scharfsinniger, begeisternder Abend.

## CRÉATION

direction artistique, chorégraphie  
Antonio Bühler et Brigitte Meuwly  
interprétation distribution en cours  
assistante de production Sabrina Deladerrière

© Nuithonie – Ronald Curchod

coproduction DA MOTUS!, Nuithonie – Fribourg  
avec le soutien de la Loterie Romande  
et la Commune de Givisiez

DA MOTUS! est au bénéfice d'une convention de soutien conjoint pour compagnies à rayonnement suprarégional et international avec le Canton de Fribourg, Pro Helvetia, Fondation Suisse pour la culture, la Fondation Nuithonie  
Dans le cadre de «RésiDanse fribourgeoise»

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée spectacle en création

CANTON DE FRIBOURG  
Encouragement de la culture



AVRIL / SALLE MUMMENSCHANZ  
vendredi 8 / samedi 9 – 20h / dimanche 10 – 17h

## Louis Germain David de Funès de Galarza

Compagnie Un Air de Rien



THÉÂTRE

Présente en 2008 avec *Pierrot le Fou*, la cie Un Air de Rien poursuit son exploration des grandes figures cinématographiques dans une coproduction nuithonienne traitant du fantastique Louis de Funès. *Louis Germain David de Funès de Galarza*, hommage déclaré au comique français exalté dont la virtuosité rythmique et l'engagement physique restent inégalés, s'interroge sur la fonction critique et cathartique du rire contemporain et dissèque l'habile mécanique des boulevards soixante-huitards.

Avec *Oscar* comme fil d'Ariane, pièce frénétique et alambiquée, une formidable clique d'acteurs commutables s'attache sans le singer à reproduire son sens inné du jeu généreux et de la rupture millimétrée au cours d'un spectacle désuettement kitschoïde. Une pièce ébouriffante à la sensibilité politique évidente.

### COPRODUCTION

**adaptation et recyclage** Sandra Gaudin, Christian Scheidt  
**documentation et dramaturgie** Hélène Cattin  
**mise en scène** Sandra Gaudin  
**interprétation** Shin Iglesias, Anne-Catherine Savoy Rossier, Pierre Mifsud, Fred Mudry et Christian Scheidt  
**lumières** Mathias Bovard  
**son et musique** Sarten  
**costumes** Olivier Falconnier et Anna Van Bree  
**administration** Emmanuelle Vouillamoz

© Patrick Buhler

**coproduction** Cie Un Air de Rien, Nuithonie – Fribourg, Théâtre Vidy – Lausanne  
création au Théâtre Vidy – Lausanne, janvier 2011

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée spectacle en création

AVRIL / SALLE MUMMENSCHANZ  
jeudi 14 – 20h

## Harold et Maude

de Colin Higgins

THÉÂTRE

Harold, jeune nanti de 19 ans, thanatophile mélomane et suicidomane acharné, roule à tombeau ouvert en fourgon mortuaire et tente assidûment d'attirer l'attention d'une mère. Maude, 79 ans et des poussières, sémiplante senior indigne aux yeux d'une société rigide et désabusée, conduit sans son bleu, pose en tenue d'Eve sous le regard complice d'un statuaire réchauffé et suce de la réglisse entre deux Pater et trois Ave. A priori, tout les sépare, sauf leur passion partagée des cimetières et autres rites funéraires. Mais la pétulante Maude emmène l'ardent Harold transplanter des arbres asthmatiques en charrette escamotée, l'enivre de piano odorifère et réussit à lui donner goût à la vie en dépit de ce tatouage chiffré qui ondoie sur son avant-bras.

Extraordinaire histoire d'amour et hymne à l'indépendance d'esprit, *Harold et Maude* ressuscite l'euphorie des Swinging Sixties dans une mise en scène du fidèle Jean Liermier avec le concours exceptionnel de Catherine Salviat, sociétaire du Français. Une fable drôle, tendre et délurée d'une fulgurante humanité.

**adaptation** Jean-Claude Carrière  
**mise en scène** Jean Liermier  
**scénographie** Philippe Miesch  
**collaboration artistique** Werner Strub  
**costumes** Coralie Sanvoisin  
**lumières** Laurent Junod  
**univers sonore** en cours  
**interprétation** Catherine Salviat (Maude), Gael Kamilindi (Harold) (suite de la distribution en cours)  
**production** Théâtre de Carouge – Atelier de Genève, création au Théâtre de Carouge – Atelier de Genève, mars 2011

© Stéphane Gros-lumiereo

Plein tarif 40.-  
Tarif réduit 35.-  
Durée spectacle en création



AVRIL / PETITE SALLE

mercredi 13 – 17h / vendredi 15 – 19h / samedi 16 – 14h et 17h

# L'Île au trésor

Théâtre de la Poudrière



## TOUT PUBLIC DÈS 7 ANS

Jim, petit d'homme orphelin de père, trime avec sa mère dans une taverne du littoral lorsque l'amoral mais fascinant Bill Bones entreprend d'y anesthésier son fumeux passé dans du tord-boyaux frelaté. Flibustier félon, Bones s'est enfui en dérobant une carte au trésor mais trouve la mort face à la terrible malédiction jetée par ses ex-associés. Muni du plan tant convoité, Jim s'embarque alors, ballotté entre baril de pommes, flacons de rhum et conflits de loyauté, dans une chasse au trésor tourmentée.

Dirigés par Yves Baudin, les marionnettes de la Poudrière revisitent ce grand classique de Stevenson dans une version tout public au rendu quasi cinématographique. Autour d'un gouvernail géant, plan de jeu malléable aux perspectives innombrables, quatre comédiens manipulent à vue une ribambelle de trognes aux traits tranchants tantôt cocasses tantôt effrayants. Perçues à travers le regard rafraîchissant de l'enfant, leur équipée douce-amère au souffle épique trépidant décoiffe petits et grands.

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Culture et école

adaptation et mise en scène Yves Baudin  
interprétation Corinne Grandjean,  
Daniel Hernandez/Olivier Carrel,  
Yannick Merlin et Claire Perret-Gentil  
scénographie Pierre Gattoni  
marionnettes Pierre Gattoni, Chantal Facon  
costumes comédiens Atelier Gare 7  
musique Ensemble Rayé (Julien Baillod,  
Jean-20 Huguenin, Cédric Vuille)  
création lumières Gilles Perrenoud  
administration Noëlle Bron

© Cédric Mehmet

coproduction Théâtre de la Poudrière – Neuchâtel,  
Le Petit Théâtre – Lausanne,  
CCN / Théâtre du Pommier – Neuchâtel  
avec le soutien de la Ville de Lausanne,  
l'Etat de Vaud, la Fondation Sandoz,  
le Pour-cent culturel Migros,  
la Loterie Romande, La Semeuse,  
la Fondation Leenaards, la BCV,  
la Ville et l'Etat de Neuchâtel, Pro Helvetia,  
Fondation Suisse pour la culture,  
CRV Investment

Plein tarif 25.-  
Tarif réduit 20.-  
Enfant 10.-  
Durée 1h



MAI / SALLE MUMMENSCHANZ

mercredi 4 – 15h / samedi 7 – 14h et 17h / dimanche 8 – 11h et 15h

# Au bord de l'autre

Compagnie Ramodal

TOUT PUBLIC DE 1 À 5 ANS

conception Jean-Pierre Dulin, Karine Groussier  
et Pascal Pouvreau  
interprétation Jean-Pierre Dulin et Pascal Pouvreau  
régie et diffusion Samuel Galhau  
en collaboration avec Anne Straetmans  
régie lumières Jean-Yves Zanchetta  
décor Philippe Simond  
administration Floriane Brault

© Sylvain Garabiol

production réalisée avec le soutien de la Région Centre  
coproduction Association Nova Villa,  
festival Méli'môme – Reims (France)  
avec le soutien de Très Tôt Théâtre – Quimper (France)  
et la Communauté de Communes de Ste Maure  
de Touraine

Plein tarif 15.-  
Tarif réduit 10.-  
Enfant 8.-  
Durée 30 min.

Les représentations scolaires  
de ce spectacle sont organisées  
dans le cadre de *Culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG  
Culture et école

Après *Tout ouïe* et *Les Mains dans la Farine*, la Compagnie Ramodal poursuit son travail artisanal d'éblouissement des plus petits en recréant au sein d'un cocon ritualisé la sensation de s'allonger dans l'herbe tendre pour contempler la valse vive des cirrus d'été. Sans un mot mais aux sons d'instruments complices s'élève un oasis de gais pépiements auxquels se mêlent parfois le frétillement d'un lézard et le chuintement du vent. A l'affût du moindre bruissement, les petits s'abreuvent fascinés du suc de leurs songes tandis que s'animent bois, eau et pierre dans un concert apaisant de matières premières. *Au bord de l'autre* ravive nos liens indéfectibles avec la nature en explorant la sensorialité et le substrat de notre imaginaire dans une ambiance sereine et feutrée dont les enfants ressortent apaisés et subjugués.

MAI / CHAPITEAU

jeudi 5 / vendredi 6 / samedi 7 – 20h / dimanche 8 – 17h

mardi 10 / mercredi 11 / vendredi 13 / samedi 14 – 20h / dimanche 15 – 17h

# Au vieux Clown

KUNOS Circus Theater

Marco Morelli, Clown und Hochseilartist, trifft Alberto Kuno, Patriarch und Zirkusakrobat, und seinen Hund Bongo W. von Castlehill im Zelt und Bistro *Au vieux Clown*, wo sich die Realität in eine chaotische und surreale Welt verwandelt. Das Tier wird menschlich, das Mobiliar musikalisch und die zwei Künstler suchen poetisch nach ihrer Seele in einem akrobatischen, herzergreifenden Stück.

## NOUVEAU CIRQUE

Pénétrez dans la tiédeur enrobante d'*Au vieux Clown*, troquet aux mines pimpantes de tente itinérante. Vous y croiserez Marco Morelli, rejeton du zinc et baladin vagabond, pour vous servir et vous étourdir de force facéties, et Alberto Kuno, chaland polisseur en quête de picrate aux talents d'acrobate. Installez-vous et vivez la reconversion d'un assommoir commun en tohu-bohu chthonien. Sous le regard affable d'un canidé impassible, les masques s'effritent, les girandoles frissonnent aux frasques insolites d'une fantasque farandole d'arpions empressés. Un ramassis babelesque d'armoires résonnantes s'érige d'où naissent mille prouesses funambulesques de voltige clownesque. Un face à face tragi-comique de deux âmes en peine aux bulles de bonheur chaotiques qui visent droit au cœur.

## CRÉATION

mise en scène Daniel Rothenbühler  
composition, direction musicale Bernard Schwenter  
interprétation Clemens Lüthard, Marco Morelli et Bongo W. von Castlehill  
costumes Hélène Eggertswyler  
décor Clemens Lüthard et Marco Morelli  
conseils entraînement du chien Pierre Baumann

© Rolf Schenk – Daniel Uhl

production KUNOS Circus Theater  
coproduction Nuithonie – Fribourg

Plein tarif 30.-  
Tarif réduit 25.-  
Durée spectacle en création

CANTON DE FRIBOURG  
Encouragement de la culture

## AUTOUR DES SPECTACLES

Vous souhaitez être un spectateur actif,

être présent au cœur de la création ?

Découvrir comment le spectacle vivant se fabrique ?

Mieux comprendre ses enjeux ?

Rencontrer les artistes, les metteurs en scène, les chorégraphes, les scénographes, etc ?

Pour stimuler votre curiosité et pour faire du théâtre un lieu familial, un endroit où l'on a plaisir à se retrouver (spectateurs et artistes confondus), rejoignez-nous en vous inscrivant sur notre site dans la rubrique «Autour des spectacles».

Cette saison, nous vous proposons plusieurs moments de rencontres, des moments privilégiés :

### Les rencontres avec les metteurs en scène et les chorégraphes

Autour des créations de Nuithonie, nous vous invitons à assister à une heure de travail au cours de laquelle le metteur en scène, le chorégraphe dirige ses acteurs, ses danseurs; leur donne des indications. En amont de cette répétition, metteur en scène et chorégraphe vous présentent les intentions qui président à la naissance d'un spectacle.

### Les rencontres au bord de scène

A chaud, après une représentation, l'équipe artistique se prête au jeu de répondre à vos questions.



MAI / PETITE SALLE

vendredi 13 / samedi 14 – 20h / dimanche 15 – 17h

# Pendulum Choir

Cod.Act

## COPRODUCTION

conception, développement, composition  
et réalisation Cod.Act

(André et Michel Décosterd)

choeur Ensemble de solistes

«Les Voix – Jeune Opéra Compagnie»

de Nicolas Farine et François Cattin

création lumières Stéphane Gattonien

© Sylvain Garabiol

production Cod.Act

coproduction Nuithonie – Fribourg

Pendulum Choir a reçu le Prix Culturel 2009

de la Banque Cantonale Neuchâteloise

Plein tarif 30.-

Tarif réduit 25.-

Durée spectacle en création

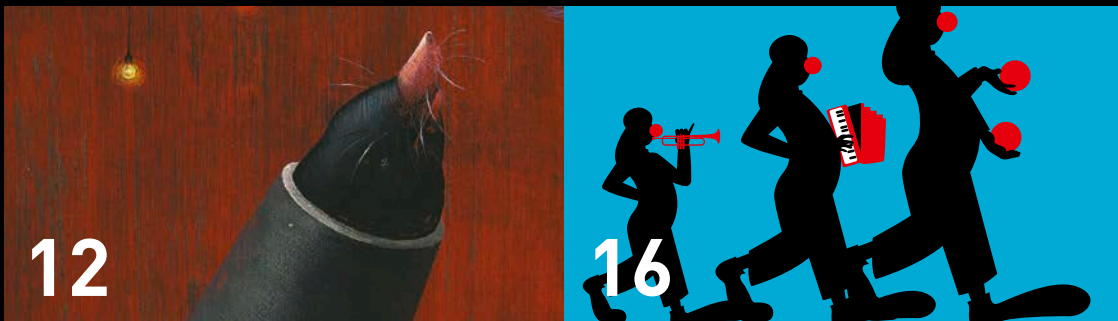
## MUSIQUE

Cod.Act, binôme plasticien composé de Michel Décosterd, architecte, et son frère André, compositeur et musicien, récemment couronnés du Prix Ars Electronica - Distinction Award 2010, s'allie à la Jeune Opéra Compagnie dans une création déroutante pour chœur a cappella et véridiens hydrauliques.

Cette performance protéiforme et audacieuse met en scène une machinerie psychédélique de plateformes articulées accueillant neuf chanteurs harnachés dont le timbre est soumis à des inclinaisons acrobatiques calquées sur la musique. Fêru d'harmonies proprio-sonores, Cod.Act poursuit son étude technoïde des organismes contrariés et réinvente chaque soir une polyphonie esthétique à la palpitation pulmonaire mouvante et atypique. Une performance insolite et inattendue.

Das Schweizer Ensemble Cod.Act, das aus zwei Brüdern besteht, studiert den Einfluss der Bewegung und der physischen Einengung auf den Klang, indem es Sänger auf sich bewegende Plattformen stellt. Das lateinische Singen wird dann durch konstante, von der Partitur inspirierte Schwingungen gestört. Jene Musik und die ästhetische, verwirrende Maschinerie wirken atypisch und einfach faszinierend.





12

16



26



34



40



43



50



54



74



76

**LA SAISON  
2010 – 2011  
DES ÉCOLES**

Avant d'être le public de demain, les enfants et les jeunes sont à nos yeux un public d'aujourd'hui.

Un public exigeant que nous souhaitons, au fil des saisons, toujours plus averti. Il nous tient à cœur de lui présenter des spectacles de caractère, conçus et créés à son intention.

Pour mieux accueillir tout ce petit monde dans notre théâtre, nous organisons durant toute la saison, en partenariat avec le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport, des matinées exclusivement réservées aux écoles.

**Liste des spectacles**

- Jeanmaire – Une fable suisse (page 12)
- Los Kunos (page 16)
- Volpino (page 26)
- Et si j'étais Moi! (page 34)
- Ficelles (page 40)
- Boxes (page 43)
- Jaz (page 50)
- Little Nemo (page 54)
- L'île au Trésor (page 74)
- Au bord de l'autre (page 76)

Nous proposons également des billets à prix préférentiel pour les représentations publiques de plusieurs de nos spectacles, aux groupes d'étudiants accompagnés par un enseignant.

Pour plus d'informations contactez-nous au 026 407 51 41 ou par courriel à [manuela.ostini@nuithonie.ch](mailto:manuela.ostini@nuithonie.ch) Vous pouvez également consulter la page *Saison des écoles* sur [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch)



SALLE MUMMENSCHANZ

scène

catégorie I

catégorie II

1	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	1						
2	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	2					
3	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	3					
4	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	4					
5	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	5					
6	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	6					
7	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	7					
8	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	8					
9	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	9					
10	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	10	
11	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	11	
12	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	12	
13	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	13	
14	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	14	
15	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	15	
16	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	16	
17	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	17	
18	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	18	
19	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	19	
20	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	20	
21	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	21	
22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	22	
23	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	23	
24	21	20	19	18	17	16										5	4	3	2	1	24		
25	21	20	19													7	6	5	4	3	2	1	25



# NUITHONIE PRATIQUE / PRAKTISCHE HINWEISE

## BILLETS

En vente dès le 1<sup>er</sup> septembre 2010 en ligne sur le site internet [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch) ou à Fribourg Tourisme et Région. A partir de cette date, la vente et la réservation sont ouvertes pour tous les spectacles.

## NOUVEAU VENTE EN LIGNE

**Vous pouvez acheter vos billets en ligne et les imprimer chez vous.**

**Les cartes suivantes sont acceptées :**  
- carte de crédit : Mastercard et Visa  
- carte de débit : Postcard

## RÉDUCTIONS

Le tarif réduit est accordé aux étudiants, aux apprentis et aux chômeurs, ainsi qu'aux personnes bénéficiant de l'AVS et de l'AI. La pièce de légitimation est à présenter lors de l'achat et du contrôle des billets.

Sur présentation de la carte, les coopérateurs Migros bénéficient du tarif réduit sur l'achat de billets individuels. Le tarif comédien est fixé à un prix unique de Fr. 20.- sur présentation d'une carte professionnelle agréée. Pour les spectacles proposés à l'Abonnement famille (voir page 96), le tarif enfant est accordé jusqu'à l'âge de 15 ans. Pour les autres spectacles, les enfants bénéficient du tarif réduit.

Les détenteurs de la CarteCulture de CARITAS Fribourg bénéficient d'une remise de 50% sur le prix du billet individuel adulte tarif réduit et de 30% sur le prix du billet individuel enfant.

Les réductions ne sont pas cumulables.

**Pour les spectacles «THÉÂTRE» se déroulant dans la Salle Mummenschanz, les places situées en catégorie II (du rang 21 au rang 25) bénéficient d'une réduction de Fr.10.-.**

Offre valable uniquement sur la vente de billets individuels et non-cumulable avec les réductions Migros et comédiens. Dans la Salle Mummenschanz, les places sont numérotées. Dans la Petite Salle, les places ne sont pas numérotées.

## RÉSERVATIONS

Les billets réservés par téléphone doivent être retirés **dans les six jours** suivant la réservation. Passé ce délai, la commande est annulée sans préavis.

Ils peuvent être envoyés en recommandé à la suite du paiement sur facture (frais: Fr. 8.-).

Si les billets réservés dans les 48 heures précédant la représentation ne sont pas retirés au guichet au plus tard 30 min. avant la représentation, ils sont remis en vente.

Les billets ne sont ni échangés, ni remboursés.

## EINTRITTSKARTEN

Der Kartenverkauf beginnt am 1. September 2010 auf der Webseite [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch) sowie bei Freiburg Tourismus und Region. Ab diesem Datum können Tickets für sämtliche Veranstaltungen bestellt und gekauft werden.

## NEU ONLINE-KAUF

**Sie können Ihre Tickets online kaufen und sie zu Hause selber drucken.**

**Folgende Karten werden angenommen :**  
- Kreditkarte: Mastercard und Visa  
- Debitkarte: Postcard

## ERMÄSSIGUNGEN

Der ermässigte Tarif gilt für Studierende, Lehrlinge, Arbeitslose und AHV- oder IV-Bezüger/innen. Ein Ausweis ist beim Kauf und bei der Einlasskontrolle vorzulegen.

Migros-Genossenschaftler/innen erhalten den ermässigten Tarif beim Kauf von Einzelkarten. Der Genossenschaftler-Ausweis muss vorgelegt werden. Für Schauspieler/innen besteht ein Einheitspreis von Fr. 20.- bei Vorlage eines Berufsausweises.

Bei Veranstaltungen des Familienabos (siehe Seite 96) gilt der Kindertarif bis zum 15. Altersjahr. Kinder erhalten den ermässigten Tarif bei allen anderen Veranstaltungen.

Die von CARITAS gebotene KulturLegi Freiburg erlaubt seinen Inhaber/inne/n, 50 Prozent Rabatt auf die ermässigte Erwachsenen-Einzelkarte und 30 Prozent Rabatt auf die Kinder-Einzelkarte zu erhalten.

Ermässigungen können nicht kumuliert werden.

**Für Veranstaltungen «THEATER» geben Plätze in der II Kategorie (Reihe 21 - Reihe 25 im Mummenschanz-Saal) Anrecht auf eine Ermässigung von Fr. 10.-.**

Diese Reduktion gilt nur beim Verkauf von Einzelkarten und kann mit den Ermässigungen für Migros-Genossenschaftler/innen und Schauspieler/innen nicht kumuliert werden. Im Mummenschanz-Saal sind die Plätze nummeriert. Im Kleinen Saal sind die Plätze unnummeriert.

## RESERVATIONEN

Telefonisch reservierte Karten müssen **innert sechs Tagen** nach der Reservation abgeholt werden. Nach dieser Frist wird die Reservation ohne Benachrichtigung annulliert.

Bestellte Karten können nach Zahlung der Rechnung per Einschreiben zugestellt werden (Zuschlag: Fr. 8.-).

Karten, die in den letzten 48 Stunden vor der Veranstaltung reserviert und nicht spätestens 30 Minuten vor der Aufführung abgeholt werden, gelangen erneut in den Verkauf.

Bezahlte Karten können weder umgetauscht noch zurückgenommen werden.



au restaurant-brasserie la Terrasse et au restaurant Thaïlandais la Coupole



**Au Parc Hotel**  
*Famille Suchat Propriétaire*  
**Fribourg**

## A VOTRE DISPOSITION

71 chambres de catégorie\*\*\*\* sup.  
dont 2 juniors suites  
et 3 appart'hôtels  
10 salles modulables,  
insonorisées avec lumière naturelle

Une cuisine originale et variée de 10 à 220 personnes  
Service traiteur de 100 à 2500 personnes  
et pour la détente, un bar et un dancing à l'ambiance  
chaleureuse et discrète...

Rte de Villars 37 / 1700 Fribourg  
tél. 026 429 56 56  
[info@auparc-hotel.ch](mailto:info@auparc-hotel.ch)

[www.auparc-hotel.ch](http://www.auparc-hotel.ch)



## PERSONNES HANDICAPÉES

Pour répondre au mieux à vos besoins, nous vous remercions de bien vouloir réserver vos places au minimum 24 heures avant la représentation.

Des emplacements sont réservés aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant. Nous vous remercions de spécifier le nombre d'accompagnants.

Nuithonie dispose, à certains rangs des salles, d'une boucle magnétique destinée aux personnes munies d'appareils acoustiques.

## BILLETTERIE

Fribourg Tourisme et Région  
Service spectacles  
Avenue de la Gare 1 / 1701 Fribourg  
Tél. + 41 26 350 11 00 / Fax + 41 26 350 11 12  
billet@nuithonie.ch

## Ouverture :

du lundi au vendredi de 9h à 18h non-stop  
samedi de 9h à 12h30 (d'octobre à avril)  
de 9h à 15h (de mai à septembre)

## CAISSE DU SOIR

Ouverture une heure avant chaque représentation,  
tél. + 41 26 407 51 51

## HORAIRES DES REPRÉSENTATIONS

Les horaires sont toujours indiqués sur les billets.

**PAR RESPECT DES ARTISTES ET DU PUBLIC,  
LES SPECTATEURS RETARDATAIRES N'ONT  
ACCÈS À LA SALLE QU'À L'OCCASION  
D'UN ENTRACTE. AUCUN REMBOURSEMENT  
NI ÉCHANGE DE BILLET NE SERA EFFECTUÉ  
EN CAS DE RETARD.**

## ACCÈS

**Transports publics:** Pour Nuithonie: Bus no B5  
direction Nuithonie, arrêt Nuithonie  
Pour la gare: Bus no 5 direction Torry  
**Voiture:** Autoroute Lausanne - Berne,  
sortie Fribourg Sud.

## BEHINDERTE PERSONEN

Für Ihren eigenen Komfort bitten wir Sie,  
Ihre Plätze mindestens 24 Stunden vor der Aufführung  
zu reservieren.

Für Rollstuhlfahrer/innen sind besondere Plätze  
reserviert. Bitte geben Sie uns die Zahl der  
Begleitpersonen an.

Für Personen mit Hörapparaten verfügt Nuithonie  
über Sitzreihen, die mit einer Induktionsschleife  
ausgestattet sind.

## KARTENBÜRO

Freiburg Tourismus und Region  
Ticketservice  
Avenue de la Gare 1 / 1701 Freiburg  
Tel. + 41 26 350 11 00 / Fax + 41 26 350 11 12  
billet@nuithonie.ch

## Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 9 – 18 Uhr ohne Unterbruch  
Sa 9 – 12.30 Uhr (von Oktober bis April)  
9 – 15 Uhr (von Mai bis September)

## ABENDKASSE

Jeweils 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn,  
Tel. + 41 26 407 51 51

## AUFFÜHRUNGSZEITEN

Die Aufführungszeiten sind auf allen Tickets angegeben.

**AUS RÜCKSICHT AUF SCHAUSPIELER UND PUBLIKUM  
WIRD VERSPÄTETEN ZUSCHAUERN ERST IN EINER  
PAUSE ZUTRITT GEWÄHRT.  
BEI VERSPÄTUNG WERDEN KARTEN WEDER  
UMGETAUSCHT NOCH ZURÜCKGENOMMEN.**

## ZUFAHRT

**Öffentliche Verkehrsmittel:** Zu Nuithonie: Bus Nr. B5  
Richtung Cormanon, Haltestelle Nuithonie.  
Zum Bahnhof: Bus Nr. 5 Richtung Torry,  
Haltestelle Bahnhof.  
**Auto:** Autobahn Bern – Lausanne,  
Ausfahrt Freiburg-Süd.



**le restaurant  
le Souffleur  
vous  
accueille...**

tous les jours de 10h à 15h  
tous les soirs de représentation  
cuisine avant spectacle  
cuisine après spectacle sur réservation

Menu du jour, entrée, plat et dessert

**BRUNCH**  
buffet à volonté sucré-salé tous les dimanches  
REPRISE DU BRUNCH LE 29 AOUT  
PAR UN CAFE SIGNES

Idéal pour mariages, fêtes privées...

Pour réservation: 026 407 51 50  
lesouffleur@nuithonie.ch



restaurant **le Souffleur**



**VOUS POUVEZ  
COMMANDER  
VOS BONS  
CADEAUX**

sur [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch)  
ou en appelant le 026 350 11 00

**DES ACTIONS  
LAST MINUTE  
ALLÉCHANTES !**

**RÉDUCTION  
JUSQU'À  
50%**

### TOUT AU LONG DE LA SAISON

Nuithonie vous propose des places LAST MINUTE à prix très avantageux sur certains spectacles. Profitez de réductions allant jusqu'à 50 % !

Pour être averti régulièrement de nos actions LAST MINUTE, inscrivez-vous à notre newsletter sur le site internet [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch).

### REIZENDE LAST MINUTE SONDERANGEBOTE! BIS 50% RABATT !!!

Während der ganzen Spielzeit bietet Nuithonie ermässigte LAST MINUTE Theaterkarten für mehrere Vorstellungen an. Geniessen Sie Sonderangebote bis 50% Rabatt !

Um regelmässige Informationen über unsere LAST MINUTE Sonderangebote zu bekommen, bitte melden Sie sich zu unserem Newsletter auf unserer Webseite [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch).

**PASS'  
DANSE**

**RÉDUCTION  
20%**

### 7 SPECTACLES

Grâce au PASS'DANSE, bénéficiez de 20% de réduction et assistez aux 7 spectacles de danse proposés. Pour les spectacles se jouant plusieurs fois, veuillez mentionner les dates des représentations choisies à l'aide du bulletin de commande (page 96).

**Plein tarif : Fr. 236.- au lieu de Fr. 295.-  
Tarif réduit : Fr. 208.- au lieu de Fr. 260.-**

Dans la limite des places disponibles

### PASS'DANSE ERMÄSSIGUNG VON 20%

#### 7 VERANSTALTUNGEN

Mit PASS'DANSE erhalten Sie 20% Ermässigung auf das Gesamtpaket der 7 Tanzproduktionen. Stehen mehrere Aufführungsdaten zur Auswahl, bitten wir Sie, die von Ihnen gewünschten Daten auf dem Bestellschein (S. 96) anzugeben.

**Volltarif: Fr. 236.- anstatt Fr. 295.-  
Ermässigtter Tarif: Fr. 208.- anstatt Fr. 260.-**

Nach Massgabe der verfügbaren Plätze

**ABONNEMENT  
FAMILLE**

**RÉDUCTION  
PARENTS 30%  
ENFANTS 50%**

### A PARTIR DE 2 PERSONNES (un adulte et un enfant)

Dès 6 spectacles, vous bénéficiez d'une réduction de 30% sur le plein tarif et le tarif réduit et de 50% sur le tarif enfant.

**Pour le bien être de nos petits spectateurs en herbe et de leurs parents, nous vous remercions de tenir compte des limites d'âge indiquées pour chaque spectacle.**

Choisissez au minimum 6 spectacles parmi les 12 proposés à l'aide du bulletin de commande (page 96).

Dans la limite des places disponibles

### FAMILIENABONNEMENT AB 2 PERSONEN ERMÄSSIGUNGEN VON 50% FÜR KINDER UND 30% FÜR VERWANDSCHAFT

Ab 6 Vorstellungen profitieren Sie von einer Ermässigung von 30% auf den Volltarif und den ermässigten Tarif sowie von 50% auf den Kindertarif.

**Wir bitten Sie, die für jede Veranstaltung angegebenen Alterslimiten zu beachten, damit unsere jüngsten Zuschauer/innen und ihre Eltern die Aufführung geniessen können.**

Wählen Sie mittels des Bestellscheins (S. 96) mindestens 6 aus den 12 Veranstaltungen vorgeschlagene.

Nach Massgabe der verfügbaren Plätze

**S'ABONNER  
TOUT  
SIMPLEMENT**

**PROFITEZ DE  
NOS FACILITÉS  
DE PAIEMENT**

**EN 3 X**

## AVANTAGES

S'abonner à Nuithonie, c'est avant tout soutenir un projet de découvertes artistiques.

### LES AVANTAGES DE L'ABONNEMENT

- bénéficier d'importantes réductions pour tous les spectacles
- profiter d'une priorité sur les réservations de votre choix en une seule démarche avant l'ouverture des locations individuelles
- ajouter (dans la mesure des places disponibles) à tout moment de la saison d'autres spectacles à votre choix initial au même tarif abonné
- avoir la possibilité d'une souplesse de paiement (paiement échelonné en trois fois)

### EINFACH ABONNIEREN...

Der Erwerb eines Nuithonie-Abos unterstützt vor allem eine Philosophie der künstlerischen Entdeckungen.

### DIE PLUSPUNKTE DES ABOS:

- **Höchste Ermässigung auf den jeweils geltenden Kassenpreis**
- **Vorrangige Reservierung vor Beginn des freien Verkaufs**
- **Abopreis auch beim späteren Erwerb von Karten** (im Rahmen der freien Plätze)
- **Mögliche flexible Zahlung** (in drei Raten zahlen)

A partir d'une commande d'abonnement d'une valeur de Fr. 200.-, vous avez la possibilité de payer en trois fois sans frais supplémentaire.

### COMMENT RÉGLER VOTRE ABONNEMENT ?

Vous avez le choix entre deux modalités de paiement (voir bulletin de commande, page 96) :

#### Paiement unique

**Paiement fractionné en trois fois.** Si vous optez pour cette modalité, les paiements sont échelonnés selon le planning suivant :

1<sup>er</sup> paiement: dès réception de la première facture  
2<sup>e</sup> paiement: le 31.10.10  
3<sup>e</sup> paiement: le 31.12.10

Vous recevrez votre abonnement dès réception du 1<sup>er</sup> paiement.

### NUTZEN SIE UNSERE BEQUEMEN ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Ab Bestellung eines 200 Franken Abos können Sie kostenlos in drei Raten zahlen.

### WIE BEZAHLE ICH MEIN ABO ?

Bitte wählen Sie zwischen zwei Zahlungsweisen (siehe Bestellungsschein auf S. 96):

#### In einmal zahlen

**In drei Raten zahlen** Wenn Sie sich für diese Art und Weise entscheiden, werden die Zahlungen folgenderweise verteilt:

Erste Zahlung: ab Empfang der ersten Rechnung  
Zweite Zahlung: am 31.10.10  
Dritte Zahlung: am 31.12.10

Ihr Abo erhalten Sie nach der ersten Zahlung.

## ABONNEMENT A LA CARTE VOUS BÉNÉFICIEZ DES RÉDUCTIONS SUIVANTES

### SIE PROFITIEREN VON FOLGENDEN ERMÄSSIGUNGEN

PLEIN TARIF / NORMALTARIF			
Nombre de spectacles / Anzahl Vorstellungen	Zone A	Zone B	
dès/ab 6	15 %	5 %	
dès/ab 12	20 %	10 %	
dès/ab 18	25 %	15 %	
dès/ab 24	30 %	20 %	
TARIF RÉDUIT / ERMÄSSIGTER TARIF			
Nombre de spectacles / Anzahl Vorstellungen	Zone A	Zone B	
dès/ab 6	10 %	-	
dès/ab 12	15 %	5 %	
dès/ab 18	20 %	10 %	
dès/ab 24	25 %	15 %	

### COMMENT S'ABONNER ?

L'abonnement ne concerne que la catégorie I pour les spectacles se déroulant dans la Salle Mummenschanz

Le prix de l'abonnement dépend :

- du nombre de spectacles choisis
- des réductions (étudiant, apprenti, chômeur, AVS/AI) auxquelles vous pouvez prétendre
- de votre domicile

#### **Zone A**

Habitants des communes de Coriolis Infrastructures : Fribourg, Villars-sur-Glâne, Granges-Paccot, Givisiez et Corminboeuf.

#### **Zone B**

Habitants des autres communes.

Il est possible de s'abonner durant toute la saison (dans la mesure des places disponibles).

Choisissez au minimum 6 spectacles à l'aide du bulletin de commande (page 95) ou par internet : [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch). Inscrivez vos coordonnées et indiquez, en les entourant, les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister.

Vos abonnements réservés peuvent être retirés à Fribourg Tourisme et Région dès le 2 août 2010.

### WIE STELLEN SIE IHR ABO ZUSAMMEN ?

**Das Abo betrifft nur die Vorstellungen der 1. Kategorie im Mummenschanz Raum.**

Der Preis Ihres Abonnements hängt ab:

- von der Zahl der gewählten Vorstellungen
- von den Ermässigungen (Studierende, Lehrlinge, Arbeitslose, AHV/IV), auf die Sie Anspruch haben
- von Ihrem Wohnort

#### **Zone A**

Einwohner/innen der Gemeinden von Coriolis Infrastrukturen: Freiburg, Villars-sur-Glâne, Granges-Paccot, Givisiez und Corminboeuf.

#### **Zone B**

Einwohner/innen der übrigen Gemeinden

Abonnemente können während der ganzen Saison nach Massgabe der verfügbaren Plätze erworben werden.

Wählen Sie mindestens 6 Vorstellungen aus, entweder mittels des Bestellscheins (S. 95) oder auf der Website [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch). Tragen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse ein und kreisen Sie die Daten der von Ihnen bevorzugten Aufführungen ein.

Ab 2. August 2010 können Sie Ihre Abonnemente bei Fribourg Tourismus und Region abholen.

## APERÇU DE LA SAISON 2010/2011

page			SEPTEMBRE 2010	plein tarif / réduit / enfant
12	● théâtre	Jeanmaire - Une fable...	29 - 30	Fr. 35.- Fr. 30.-
<b>OCTOBRE</b>				
12	● théâtre	Jeanmaire - Une fable...	1 - 2	Fr. 35.- Fr. 30.-
14	● humour	Le béret de la tortue	8 - 9	Fr. 45.- Fr. 40.-
16	● tout public	Los Kunos	8 - 9 - 10 - 13 - 15	Fr. 25.- Fr. 20.- Fr. 10.-
17	● théâtre	Richard III	12 - 13	Fr. 35.- Fr. 30.-
<b>NOVEMBRE</b>				
18	● nouveau cirque	Toccata	4 - 5	Fr. 35.- Fr. 30.- Fr. 20.-
20	● théâtre	Dialogue d'un chien...	11	Fr. 35.- Fr. 30.-
22	● théâtre	La médaille	16 - 17	Fr. 40.- Fr. 35.-
24	● danse	Cadavre Exquis	24 - 25 - 26 - 27 - 28	Fr. 30.- Fr. 25.-
<b>DÉCEMBRE</b>				
26	● tout public	Volpino	1 - 4 - 5	Fr. 15.- Fr. 10.- Fr. 8.-
28	● danse	Alonzo King Lines Ballet	4	Fr. 60.- Fr. 55.-
30	● théâtre	LéKombinaQueneau	8 - 9 - 10 - 11	Fr. 30.- Fr. 25.-
<b>JANVIER 2011</b>				
32	● théâtre	La comédie des erreurs	11 - 12	Fr. 40.- Fr. 35.-
34	● tout public	Et si j'étais Moi !	15 - 16	Fr. 25.- Fr. 20.- Fr. 10.-
36	● danse	Floating Tone	19 - 20 - 21 - 22	Fr. 30.- Fr. 25.-
38	● humour	RocCHipedia	20	Fr. 45.- Fr. 40.-
39	● théâtre	La panne	26 - 27	Fr. 40.- Fr. 35.-
40	● tout public	Ficelles	26 - 29	Fr. 25.- Fr. 20.- Fr. 10.-
<b>FÉVRIER</b>				
42	● théâtre	Sacco et Vanzetti	4	Fr. 35.- Fr. 30.-
43	● tout public	Boxes	5 - 6	Fr. 25.- Fr. 20.- Fr. 10.-
44	● théâtre marionnette	Les Zakouskis Erotiks	8 - 9 - 10	Fr. 30.- Fr. 25.-
46	● tout public	La Reine des Neiges	12 - 13	Fr. 25.- Fr. 20.- Fr. 10.-
48	● danse	Correria - Agwa	15	Fr. 40.- Fr. 35.- Fr. 25.-
50	● théâtre	Jaz	16 - 17 - 18 - 19	Fr. 30.- Fr. 25.-
52	● danse	L'Histoire du Tango...	25	Fr. 45.- Fr. 40.-
54	● tout public	Little Nemo	26 - 27	Fr. 25.- Fr. 20.- Fr. 10.-
<b>MARS</b>				
56	● théâtre	29 degrés à l'ombre...	3 - 4	Fr. 45.- Fr. 40.-
58	● théâtre musical	Brazul	4 - 5 - 6	Fr. 30.- Fr. 25.-
60	● musique	Glissando	18 - 19	Fr. 30.- Fr. 25.-
62	● théâtre	Peepshow dans les Alpes	21 - 22 - 23 - 24 - 26 - 27	Fr. 30.- Fr. 25.-
64	● nouveau cirque	I look up, I look down...	26 - 27	Fr. 35.- Fr. 30.-
66	● humour	Garrick	31	Fr. 55.- Fr. 50.- Fr. 40.-
<b>AVRIL</b>				
68	● danse	Ballet de l'Opéra...	5	Fr. 60.- Fr. 55.-
70	● danse	Change	6 - 7 - 8 - 9 - 10	Fr. 30.- Fr. 25.-
72	● théâtre	Louis Germain David...	8 - 9 - 10	Fr. 30.- Fr. 25.-
73	● théâtre	Harold et Maude	14	Fr. 40.- Fr. 35.-
74	● tout public	L'île au trésor	13 - 15 - 16	Fr. 25.- Fr. 20.- Fr. 10.-
<b>MAI</b>				
76	● tout public	Au bord de l'autre	4 - 7 - 8	Fr. 15.- Fr. 10.- Fr. 8.-
78	● nouveau cirque	Au vieux Clown	5 - 6 - 7 - 8 - 10 - 11 - 13 - 14 - 15	Fr. 30.- Fr. 25.-
80	● musique	Pendulum Choir	13 - 14 - 15	Fr. 30.- Fr. 25.-

## BULLETIN DE COMMANDE / ABONNEMENT A LA CARTE

N°		MOIS	JOURS (À ENTOURER)										
1	Jeanmaire - Une fable...	sept.	29	30									
		oct.	1	2									
2	Le béret de la tortue	oct.	8	9									
3	Los Kunos	oct.	8	9	10	13	15						
4	Richard III	oct.	12	13									
5	Toccata	nov.	4	5									
6	Dialogue d'un chien...	nov.	11										
7	La médaille	nov.	16	17									
8	Cadavre Exquis	nov.	24	25	26	27	28						
9	Volpino	déc.	1	4/10h	4/11h	4/16h	4/17h	5/10h	5/11h	5/16h	5/17h		
10	Alonzo King Lines Ballet	déc.	4										
11	LéKombinaQueneau	déc.	8	9	10	11							
12	La comédie des erreurs	janv.	11	12									
13	Et si j'étais Moi !	janv.	15	16									
14	Floating Tone	janv.	19	20	21	22							
15	RocCHipedia	janv.	20										
16	La panne	janv.	26	27									
17	Ficelles	janv.	26	29/14h	29/17h								
18	Sacco et Vanzetti	fév.	4										
19	Boxes	fév.	5/14h	5/17h	6/11h	6/15h							
20	Les Zakouskis Erotiks	fév.	8	9	10								
21	La Reine des Neiges	fév.	12	13									
22	Correria - Agwa	fév.	15										
23	Jaz	fév.	16	17	18	19							
24	L'Histoire du Tango...	fév.	25										
25	Little Nemo	fév.	26/14h	26/17h	27/11h	27/15h							
26	29 degrés à l'ombre...	mars	3	4									
27	Brazul	mars	4	5	6								
28	Glissando	mars	18	19									
29	Peepshow dans les Alpes	mars	21	22	23	24	26	27					
30	I look up, I look down...	mars	26	27									
31	Garrick	mars	31										
32	Ballet de l'Opéra...	avril	5										
33	Change	avril	6	7	8	9	10						
34	Louis Germain David...	avril	8	9	10								
35	Harold et Maude	avril	14										
36	L'île au trésor	avril	13	15	16/14h	16/17h							
37	Au bord de l'autre	mai	4	7/14h	7/17h	8/11h	8/15h						
38	Au vieux Clown	mai	5	6	7	8	10	11	13	14	15		
39	Pendulum Choir	mai	13	14	15								

Nombre d'abonnement(s)  
 **A**  **B** Zone de domicile  
 Je bénéficie d'une réduction\*  étudiant  apprenti  AVS/AI  chômeur

\*Une pièce justificative est demandée à l'achat et au contrôle des billets à l'entrée



## BULLETIN DE COMMANDE / ABONNEMENT FAMILLE

Choisissez au minimum 6 spectacles en précisant les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister

N°	SPECTACLE	AGE	MOIS	JOURS (À ENTOURER)				
1	Los Kunos	dès 5 ans	oct.	8	9	10	13	15
2	Toccata	dès 10 ans	nov.	4	5			
3	Volpino	dès 4 ans	déc.	1	4/10h	4/11h	4/16h	4/17h 5/10h 5/11h 5/16h 5/17h
4	Et si j'étais Moi !	dès 6 ans	jan.	15	16			
5	Ficelles	dès 4 ans	jan.	26	29/14h	29/17h		
6	Boxes	dès 5 ans	fév.	5/14h	5/17h	6/11h	6/15h	
7	La Reine des Neiges	dès 8 ans	fév.	12	13			
8	Correria - Agwa	dès 10 ans	fév.	15				
9	Little Nemo	dès 6 ans	fév.	26/14h	26/17h	27/11h	27/15h	
10	Garrick	dès 11 ans	mar.	31				
11	L'île au trésor	dès 7 ans	avr.	13	15	16/14h	16/17h	
12	Au bord de l'autre	de 1 à 5 ans	mai	4	7/14h	7/17h	8/11h	8/15h

Nombre d'abonnement(s) plein tarif  
 Nombre d'abonnement(s) tarif réduit\* dont:  étudiant  apprenti  AVS/AI  chômeur  
 Nombre d'abonnement(s) tarif enfant

## BULLETIN DE COMMANDE / PASS'DANSE

Choisissez les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister

N°	SPECTACLE	MOIS	JOURS (À ENTOURER)				
1	Cadavre Exquis	nov.	24	25	26	27	28
2	Alonzo King Lines Ballet	déc.	4				
3	Floating Tone	jan.	19	20	21	22	
4	Correria - Agwa	fév.	15				
5	L'Histoire du Tango...	fév.	25				
6	Ballet de l'Opéra...	avril	5				
7	Change	avril	6	7	8	9	10

Nombre de PASS'DANSE plein tarif  
 Nombre de PASS'DANSE tarif réduit\* dont:  étudiant  apprenti  AVS/AI  chômeur

Nom	Prénom
Adresse	
NP	Localité
Tél. privé	Tél. prof.
e-mail	
Remarque	

**➤ ENVOYER À**  
 Fribourg Tourisme et Région  
 Service spectacles  
 Avenue de la Gare 1  
 1701 Fribourg

Je souhaite régler mon abonnement :

paiement unique  
 paiement fractionné en 3 fois (voir page 92)  
 Je retirerai mon(mes) abonnement(s) à Fribourg Tourisme et Région  
 L'abonnement me sera envoyé en recommandé suite au paiement sur facture (+ Fr. 8.- de frais)  
 Personne à mobilité réduite  Personne malentendante

\*Une pièce justificative est demandée à l'achat et au contrôle des billets à l'entrée

Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

# nuithonié

Nuithonie

Rue du Centre 7 - CP 139

1752 Villars-sur-Glâne

Tél. +41 26 407 51 41 / fax +41 26 407 51 40

[info@nuithonie.ch](mailto:info@nuithonie.ch) / [www.nuithonie.ch](http://www.nuithonie.ch)

Réservation: Fribourg Tourisme et Région

+41 26 350 11 00